

MIREILLE

OPÉRA

Tiré du Poème de

FRÉDÉRIC MISTRAL

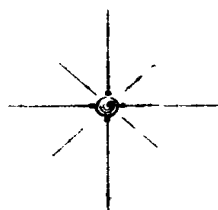
PAR

MICHEL CARRÉ

Musique de

CH. GOUNOD

Edition A.
Version en 3 Actes
Prix: 10^f net



Edition B.
Version en 5 Actes
Prix: 20^f net

Partition Chant et Piano

Paris, CHAUDENS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30
*Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés en tous pays
y compris la Suède, le Norvège et le Danemark*

Imp. Dupré Paris

MIREILLE

OPÉRA-COMIQUE EN 5 ACTES ET 7 TABLEAUX

Représenté pour la première fois, dans cette Version,
sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique, le 13 Mars 1901,
sous la Direction de M^r ALBERT CARRÉ.

DISTRIBUTION:

MIREILLE	Soprano	M ^{mes} MARTHE RIOTON
TAYEN	Mezzo-Soprano	— MARIÉ DE L'ISLE
VINCENETTE	Soprano	— DE CRAPONE
ANDRELOUN (<i>jeune berger</i>) ..	Mezzo-Soprano	— EYREAMS
CLÉMENCE	Dugazon	— M. L. ROLLAND
VINCENT	Ténor	M ^r s MARÉCHAL
OURRIAS	Baryton	— DUFRANE
RAMON	1 ^{re} Basse	— VIEUILLE
AMBROISE	2 ^e Basse	— JACQUIN
LE PASSEUR	Baryton	— HUBERDEAU

Directeur de la Musique:
M^r ANDRÉ MESSAGER

Directeur de la Scène:
M^r ALBERT VIZENTINI

Chef d'Orchestre: M^r GEORGES MARTY

Chef du Chant: M^r LANDRY

Chef des Chœurs: M^r HENRI CARRÉ

OUVERTURE Pages: 1

ACTE I LA CUEILLETTE

N ^o 1	INTRODUCTION	« Chantez, chantez, Magnanarelles	Miréille, Taven, Clémence, Soprani.	»	11
N ^o 2	ARIETTE	« O légère hirondelle	Miréille	»	31
N ^o 3	DUO	« Vincenette a votre âge	Miréille, Vincent, Soprani.	»	39

ACTE II LES ARÈNES D'ARLES

N ^o 4	(A. FARANDOLE et CHŒUR	« La farandole Joyeuse et folle	Miréille, Vincent et les Chœurs	»	51
	B. CHANSON DE MAGALI	« La brise est douce et parfumée	Les Mêmes	»	65
	C. SCÈNE et CHŒUR	« Place aux coureurs	4 Arlésiens et les Chœurs	»	72
N ^o 5	CHANSON	« Voici la saison, mignonne	Taven et Miréille	»	79
N ^o 6	AIR	« Trahir Vincent!	Miréille	»	87
N ^o 7	COUPLETS	« Si les filles d'Arles	Ourrias	»	95
N ^o 8	FINALE	« Un père parle en père,	Ramon, etc	»	99

ACTE III 1^{er} TABLEAU — LE VAL D'ENFER

N ^o 9	{ PRÉLUDE				»	123
	{ SCÈNE et CHŒUR	« Voici le Val d'Enfer,	Ourrias et les Chœurs		»	126
N ^o 10	{ SCÈNE et DUO	« Ils s'éloignent,	Ourrias, Vincent, Taven.		»	133

2^e TABLEAU — LE RHÔNE

N ^o 11	SCÈNE	« Ah! qu'ai-je fait?	Ourrias, Une voix, Le Passeur, et les Chœurs	»	150
-------------------	-------------	----------------------------	--	---	-----

ACTE IV

1^{er} TABLEAU — LA FERME DE RAMON

N ^o 12	CHŒUR DES MOISSONNEURS	« Amis, voici la moisson faite,	Ramon et les Chœurs	»	172
N ^o 13	DUO	« Ah! parle encore,	Miréille, Vincenette	»	186

2^e TABLEAU — LE DÉSERT DE LA CRAU

	INTRODUCTION				» 196
N ^o 14	CHANSON	« Le jour se lève	Andreloun		» 199
N ^o 15	CANTILÈNE	« Heureux petit berger	Mireille		» 202
N ^o 16	SCÈNE et VISION	« Allons, me voilà reposée	Mireille		» 206

ACTE V L'ÉGLISE DES SAINTES-MARIES

N ^o 17	MARCHE et CHŒUR	« Vous qui d'en haut des cœurs	Les Chœurs	»	216
N ^o 18	CAVATINE	« Mon cœur est plein d'un noir souci	Vincent	»	221
N ^o 19	DUO	« Ah! la voilà! c'est elle!	Miréille, Vincent	»	225
N ^o 20	FINALE	« Quelle pâleur sur ton visage	Miréille, Vincent, Ramon et les Chœurs	»	235

Qu d

Cln

Ped dom

p * Ped

Glar Bus

Hautb

Allegro. (♩ = 12)

Ans

pp * Ped *

P Qu d

B^{II}

C₁

Cln

Glar

p

Tim

Tr. mib.

p cie - sen

Flûte

p do - mol

to

G. C. S. S. V. S. Altos

B. S. C. S.

p to

Trump

Basses

Clai

p Trump Basses Clai

Trump

H. m. th.

V. K. Cl. n. Trump

p Trump H. m. th. V. K. Cl. n. Trump

p

This page contains six systems of musical notation, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs) and a percussion staff. The music is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamics like *sf* (sforzando) are used in the percussion parts. Markings for *Trumb* (trumpet) and *Tutti* are also present.

The systems are as follows:

- System 1: Grand staff with piano accompaniment.
- System 2: Grand staff with piano accompaniment; Percussion staff with *Trumb* markings.
- System 3: Grand staff with piano accompaniment.
- System 4: Grand staff with piano accompaniment.
- System 5: Grand staff with piano accompaniment.
- System 6: Grand staff with piano accompaniment; Percussion staff with *sf* markings and *Tutti* marking.

First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with slurs and a final note marked *vo*. The bass staff contains a harmonic accompaniment. Dynamics include *du*, *p*, and *p*. The text "Ces Quat espres" is written above the final measure.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the harmonic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a slur and a final note marked *vo*. The bass staff continues the harmonic accompaniment. Dynamics include *p*. The text "Ces Quat espres" is written above the final measure.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a slur and a final note marked *vo*. The bass staff continues the harmonic accompaniment. Dynamics include *p*. The text "Ces Quat espres" is written above the final measure.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a slur and a final note marked *vo*. The bass staff continues the harmonic accompaniment. Dynamics include *p*. The text "Ces Quat espres" is written above the final measure.

Sixth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a slur and a final note marked *vo*. The bass staff continues the harmonic accompaniment. Dynamics include *p*. The text "Ces Quat espres" is written above the final measure.

Trombone
Tml

to

ff

Ped

1st Vns
Altos

2nd Vns

BUS
Corns

p

Basses

Tromb
G. C. S. Tromb

Fl
Clu

Tromb
G. C. S. Cymb:
Tml

cpe

- scen -

do - m l -

to

ff

Fl Cors
Quat
Ped

BUS

Fl
Hornb

This system shows the first four measures of a musical piece. The treble clef staff contains chords and melodic lines, with a 'Fl Cors Quat' annotation. The bass clef staff features a continuous eighth-note accompaniment. A 'Ped' (pedal) marking is present. A 'BUS' line connects the two staves. A 'Fl Hornb' annotation is at the end of the system. A star symbol is at the end of the bass staff.

Ped

Fl
Hornb

This system continues the musical piece with measures 5-8. It includes a 'Ped' marking and a 'Fl Hornb' annotation. A star symbol is at the end of the bass staff.

Ped.

Fl
Hornb

This system contains measures 9-12. It features a 'Ped.' marking and a 'Fl Hornb' annotation.

Vns

p Cor

This system shows measures 13-16. The treble clef staff has a 'Vns' (Violoncello) annotation. The bass clef staff has a 'p Cor' (piano Cor Anglais) annotation.

Cln

This system contains measures 17-20. The treble clef staff has a 'Cln' (Cello) annotation.

Fl Clu
BUS
Tromp

pp

This system shows the final four measures (21-24). The treble clef staff has a 'Fl Clu' (Flute Clarinet) annotation, a 'BUS' line, and a 'Tromp' (Trumpet) annotation. The bass clef staff has a 'pp' (pianissimo) marking.

Piano introduction in G major, 4/4 time. The right hand features a melody of eighth notes with a descending line, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

First system of vocal and piano accompaniment. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and includes the lyrics "ere -" and "seen -". The piano accompaniment continues with eighth-note patterns. Percussion parts for Hornb and Timb are indicated above the vocal staff.

Second system of vocal and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "do -", "mol -", and "to -". The piano accompaniment continues with eighth-note patterns. A Flute (Fl) and Clarinet (Cl) part is indicated above the vocal staff.

Third system of piano accompaniment. The right hand features a melody of eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic is marked as fortissimo (*ff*) and the instruction "Tutti" is present.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand features a melody of eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Fifth system of piano accompaniment. The right hand features a melody of eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.



30

Animo.

ff

sempre ff

ff

fff

Largo.

ACTE 1

LA CUEILLETTE

INTRODUCTION.

N° 1.

Allegretto. (♩ =)

MIREILLE.

CLEMENCE

TAVEN

1^{re} et 2^{de}
SOPRANI

PIANO

Allegretto.

f



Piano accompaniment for the first system, featuring dense chordal textures in both hands.

CHOEUR

CLÉMENTINE avec les 1^{res} Soprani

2^{de} Soprani

p Chan - tez, chantez, magnana - relles, Car

p Chan - tez, chantez, magnana - relles, Car

dim *p*

Piano accompaniment for the second system, with vocal entries and accompaniment.

la cueillette ai - me les chants! Com - me les vertes saute - rel les Au so -

la cueillette ai - me les chants! Com - me les vertes saute - rel les Au so -

Piano accompaniment for the third system, with vocal entries and accompaniment.

- leil, dans l'herbe des champs, Chantez, chan - tez magnana - relles, Car la cueil -

- leil, dans l'herbe des champs, Chantez, chan - tez magnana - relles, Car la cueil -

Piano accompaniment for the fourth system, with vocal entries and accompaniment.

cresc. *f* *dim*
- lette aime les chants! Chan_tez, chantez, magna_na - relles, Car la cueil
cresc. *f* *dim.*
- lette aime les chants! Chan_tez, chantez, magna_na - relles, Car la cueil

p *rit:* *a tempo.*
- lette aime les chants, Car la cueillette aime les chants!____
p *rit:* *a tempo.*
- lette aime les chants, Car la cueillette aime les chants!____

Fil_lettes rieuses Et labori_euses, Un
Fil_lettes rieuses Et labori_euses, Un

rayon d'été Nous met en gaité, Nous sommes pareilles Aux blondes abeilles Dont les
rayon d'été Nous met en gaité, Nous sommes pareilles Aux blondes abeilles Dont les

p
 - saim léger. Sur les fleurs ver- meil- les Ai - me a vol-ti - ger Chan
 - saim léger, Sur les fleurs vermeil - les, Ai - me a vol-ti - ger Chan

- tez chantez magnana - rel- les, Car la cueillette ai-me les chants, Com
 - tez, chantez, magnana rel- les, Car la cueillette ai-me les chants, Com

p

- me les vertes saute - relles Au so- leil, dans l'herbe des champs, Chan-
 - me les vertes saute - relles Au so- leil, dans l'herbe des champs, Chau

cresc *f* *dim* *p*
 - tez, chan- tez, magna- na - rel- les, Car la cueil- lette aime les
 - tez, chan- tez, magna- na - rel- les, Car la cueil- lette aime les

cresc *f* *dim* *p*

chants, — Car la cueil - lette ai - me les chants! —

chants, — Car la cueil - lette ai - me les chants! —

rit. *Tempo.* *rit.* *Tempo.* *rit.* *Tempo.* *cresc.*

f *Même mouv!*
(par temps) *p*

TAVEN.

Ecoutez-les chanter et ri-re Ces fil -

p

T. - lettes au cœur joy - eux, — Ecoutez-les chanter et

ri-re Ces fil - lettes au cœur joy - eux — El

les ne sa - vent pas qu'un char - me les at - tire Au

piè - ge du chasseur com - me l'oiseau des cieux Et qu'un jour

poco rit vient où l'on sou - pire Avec des larmes dans les yeux, Avec des larmes dans les

pp poco rit *più rit*

Tempo yeux! *Tempo.* Ecoutez - les, — écoutez -

p

rit. les, écoutez - les chanter et ri - re Ces fil - let tes au cœur joy -

p *suivrez.*

All^{to} vivo.

T. eux!

CHORUS

p C'est Ta - ven, la sor - ciè - re, A - vec son ai - guil -

p C'est Ta - ven, la sor - ciè - re, A - vec son ai - guil -

All^{to} vivo.

p détaché.

- lon, Et son vieux co - til - lon, Plus gris que la pous -

- lon, Et son vieux co - til - lon, Plus gris que la pous -

cresc.

- sière! Dans notre humble sil - lon Elle a je - té sa pierre, Dans

cresc.

- sière! Dans notre humble sil - lon Elle a je - té sa pierre, Dans

dim. *p*

notre humble sil - lon, Elle a je - té sa pier - re. C'est Ta -

dim. *p*

notre humble sil - lon, Elle a je - té sa pier - re. C'est Ta -

cresc. *dim.* *p*

ven la sor - ciè - re A - vec son ai - guil - lon, A -

vec son ai_guil lon Et son vieux co_til lon Plus gris que

vec son ai_guil lon Et son vieux co_til lon Plus gris que

scen do

la poussière. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

la poussière. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Musique de Georges Bizet

L'Opéra de Paris

The image shows a musical score for the song "The Rose Tree." It consists of three systems of staves. The first system has two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment staff. The second system has two vocal staves and a piano accompaniment staff. The third system has two vocal staves and a piano accompaniment staff. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "The Rose Tree" and "The Rose Tree." The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *cresc.* and *f*.

Un peu moins vite.

13

Piano accompaniment for the first system. The music is in 4/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include a forte (*f*) marking at the beginning and a diminuendo (*dim*) towards the end.

2^{de} Soprani.

Musical score for the 2nd Soprano and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics: "Qu'il vien - ne, le chas - seur, nous". The piano accompaniment continues with a similar harmonic texture. A piano (*p*) dynamic is marked at the start of the piano part.

1^{re} Soprani.

Musical score for the 1st Soprano and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Le vert prin - ri - de sou - piè - - ge!..". The piano accompaniment features more active sixteenth-note patterns in the right hand. Dynamics include a piano (*p*) marking and a crescendo leading to a fortissimo (*ff*) section.

Musical score for the 1st Soprano and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "- temps ne craint ni le froid ni la nei - ge.". The piano accompaniment continues with a steady harmonic support. A piano (*p*) dynamic is marked at the end of the system.

2^{de} Soprano

L'oi - seau, maî - tre de l'air, é - chappe aux

Nos chansons fe - ront fuir les sou -
oi - se - leurs.

cis et les pleurs!

cis et les pleurs!

CLEMENTE

Moi, ——— si, par a - ven - tu - re, Quel - que

prince ——— a - mon - reux ——— Ve nait m'of - fir - sa

man, ——— Jeune, ga - lant, bien

fait et de no - ble sta - tu - re, d'

no - ble - sta - fu - re, Je - me fe - rais con -

Molto mod^{to}

duire au pa - lais dès de - main! Im -

Molto mod^{to}

f *dim.*

-pé - ra - trice et sou ve - ni - re A - vec un long mante -

p

Allegretto.

tra - ne, Dou - blé d'hermine et bro - dé d'or.

f *Allegretto p*

Par - mi vous, par - mi vous, J'en ris à l'a -

pp

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

van - ce, Je re - vien - drais pour vous en - cor Mon

pa - ys de Pro - ven - ce Par - mi vous.

Ped ☆

par - mi vous, J'en ris à l'a - van - ce, Je

Ped ☆ Ped ☆

reviendrais pour voir en - cor Mon pa - ys de Pro - ven - ce!

cresc *f* *tr* *f* *ff* *rit*

Molto mod^{to} MIREILLE

Et moi, si

molto dim *p* *dim* *pp*

par hasard, quelque jeune gar - çon — Me disait douce - ment: «Mi -

reil - le, Je vous ai - me! Fût-il pauvre et ti - mi - de et honteux de lui -

mê - me, J'é - couterais mon cœur plu - tôt que ma rai - son;

poco cresc. *dim.* *poco cresc.* *dim.* *pp*

M. Et sans sou-ci des rires ni du blâme, Comme dans une eau claire ayant lu dans son

M. (avec franchise) â-me, Je lui tendrais la main, (très simplement) et je serais sa fem-me

Allegro.

CRUELLE

Qui donc parle ain-si? Est-ce toi, Mi-reille? Vite, ouvrez l'o-

Qui donc parle ain-si? Est-ce toi, Mi-reille? Vite, ouvrez l'o-

- reille! Écoutez ce-ci, Écoutez ce-ci.

- reille! Écoutez ce-ci, Écoutez ce-ci:

2¹ Soprani *pp*

La belle ent en - vi - e d'un jo - li pa - nier.

Allegretto.

pp

1^{re} Soprani *pp*

La belle ent en - vi - e d'un jo - li pan - nier;

1^{re} Soprani. *pp*

En adroit van_nier, Vincent l'a ser_

2^{de} Soprani. *pp*

En adroit van_nier, Vincent l'a ser_vie.

rit: Plus lent.

- vi - e.

Plus lent.

Et vo_yez un peu comme tout s'ar_ran - ge:

Plus lent.

rit:

1^{re} Soprani

Et voyez un peu comme tout s'ar - ran - ge

1^o tempo.
1^{re} Soprani

Il eut en é -

2^{de} Soprani

Il eut en é - change un baiser d'a - dieu !

1. tempo.

cresc

- change un baiser d'a - dieu ! Il eut en é - change un baiser d'a - dieu !

cresc.

Il eut en é - change un baiser d'a - dieu !

cresc

f Ped

TAVEN.

Même mouv!
(pour chaque temps)

Si - len - ce.

Il eut en é - change un baiser...

Il eut en é - change un baiser...

Même mouv

cresc.

MUR

Mesuré, (simplement)

Vincent, pour son ca-

Récit.

Vous mentez! — Mireille est la plus sa-ge!

Mesuré.

p *cresc.* *f* *suivrez.* *f*

— deau, n'eut qu'un remer-ci-ment. Et de bon cœur!..

p

Je le dis franche-ment, J'aurais voulu lui donner da-van-ta-

Un peu plus lent. Très modéré.

— ge.

Qui de nous choisi-rait un vannier pour a- - - mant?

Qui de nous choisi-rait un vannier pour a- - - mant?

Un peu plus lent. Très modéré.

sfz *p* *f* *p*

Pi
Chan_tez, chantez, magnana - rel - les, Car la cueillette ai -
pp
Chan_tez, chantez, magnana - rel - les, Car la cueillette ai -

pp

Ped * Ped * Ped * Ped *

- me les chants, Com_me les ver_tes saute - rel - les Au so -
- me les chants, Com_me les ver_tes saute - rel - les Au so -

Ped * Ped * Ped *

- leil, dans l'herbe des champs, Chantez, chan_tez, magna_na -
- leil, dans l'herbe des champs, Chantez, chan_tez, magna_na -

Ped * Ped * Ped *

- rel - les, Car la cueil_lette aime les chants, Chan -
- rel - les, Car la cueil_lette aime les chants, Chan -

pp

Ped * Ped * Ped *

pp

- tez, chantez, ma_gna-na - rel-les, Car la cueil - lette _____ aime les

pp

- tez, chantez, ma_gna-na - rel-les, Car la cueil - lette _____ aime les

pp

Ped ★ Ped ★ Ped ★

ri - te - nu - to *Tempo*

chants, _____ Car la cueil - lette ai - me les chants! _____

chants, _____ Car la cueil - lette ai - me les chants! _____

Tempo.

ritenuto

Ped ★

p

dim *pp*

ARIETTE

MIREILLE

N° 2

Allegretto

PIANO *p*

MIREILLE

Récit

(1) Le ciel ray-on-ne, L'oiseau

chan-te! au-jour-d'hui, rien ne peut m'at-tris-ter! **Allegretto, Tempo di Valse**

ff *p* *ff*

p cresc. *p* *cresc.*

- do *molto* *ff* *dim*

(1) Un ton au-dessous, à partir d'ici, pour chanter l'Ariette en Fa.

MIREILLE

O légère — bi-ron — del — — le, — — — Mes — sage —

re fi — dè — — le, — — — Vers men — a — mi

Vo — le — — gai — ment Et con — te — lui — —

- scen - do molto. *f* mon — doux — — tour — ment. — — *p* Par — le-lui — — pour moi —

mê — — me, — — — Et dis-lui — — que je l'ai — —

M 
_ me! _____ Vin - cent peut croire à mon - rment!

M 
Vo - le, vo - le gai - ment! ah! _____

M 

M 

M 

pp

O légère hi - ron - del - le,

Mes - sage re fi - dè - le,

Vers mon a - mi vo - le gaiment! vo - le,

vo - le gai - ment! ah!

p

ah!

pp

Musical score system 1. The vocal line (marked 'M') begins with a melodic phrase in G major, marked *J* (jubilant) and *p* (piano). The lyrics "ah!" are written below the vocal line. The piano accompaniment (marked 'p' and *pp*) consists of chords and single notes in the right and left hands.

Musical score system 2. The vocal line (marked 'M') continues with a melodic phrase, marked *f* (forte) and *p* (piano). The lyrics "ah!" and "O lé gè ro" are written below the vocal line. The piano accompaniment (marked 'p', *cresc.*, and *dim*) features a crescendo and decrescendo in the right hand, and chords in the left hand.

Musical score system 3. The vocal line (marked 'M') continues with a melodic phrase, marked *f* (forte) and *p* (piano). The lyrics "hi - ron - del - le!" and "Mes - sage" are written below the vocal line. The piano accompaniment (marked 'p') consists of chords and single notes in the right and left hands.

Musical score system 4. The vocal line (marked 'M') continues with a melodic phrase, marked *f* (forte) and *p* (piano). The lyrics "re fi - dè - le!" and "Vers mon" are written below the vocal line. The piano accompaniment (marked 'p') consists of chords and single notes in the right and left hands.

M *cre -*

a - mi vo - le - gaïment Et con - te - lui -

M *- scendo molto* *f* *p* *me*

mon doux - tour - ment! Par - le lui - pour moi mê -

- scendo molto *f* *p*

M *- me* *Par - - me!*

- me Et dis-lui - que je Pai - - me!

M *cre -* *- scen -* *do*

Vin - cent - peut croire à mon - serment! Vo - le

cre - *- scen -* *do*

M. *1^{re} Fois*
gai - - ment ah! ah! ah! ah!
(2^e Fois)
ah! ah! ah! ah!

M.
ah! ah! ah! ah!
ah! ah!

M.
ah! ah! ah! ah!
ah! ah!

M.
Vo - le Vo - le!
Vo - le! vo

le! vo - le gai - ment! ah' —

cresc *mol* *t* *f*

Forlité

ah! — ah! — ah! ah! ah! ah! ah! —

Ped ☆ *Ped* ☆ *Ped* ☆

vo le gai - ment

a Tempo.

N^o 3.

DUO.

Moderato.

MIREILLE

VINCENT

1^{re} & 2^{de}
SOPRANI.

PIANO

p

VINC.

Vin_cenette a votre â - ge

Et vous lui ressem - blez, — Mais comme l'humble fleur des blés — Est

sœur de la ro-se ver-meil - le, Vince - nette est sœur de Mi-reil - le!

p

Devant les garçons assem - blés, Si vous paratissiez auprès

dim

d'el - le, C'est - vous qui se - riez la plus bel - le! C'est

dim *pp* *erese.*

TR *Même mouvt*

dim. *p* Oh! c'est Vincent, comme il

vous qui se - riez la plus bel - le!

Même mouvt

dim *p* *pp*

vi
 sait gen_timent tout di - re! Oh! c' Vincent, — Comme il

vi
 sait gen_timent tout di - re! Son par - ler —

vi
 est si ca - ressant Qu'on ne peut s'em - pêcher d'en ri - re! —

M
 Oh! c' Vincent, — Oh! c' Vin-cent! Com - me Vin -

a Tempo.
 VINC.

cent, Com - me Vincent, Cha - cun i - ci, chacun i - ci peut vous le

di - re, D'un re-gard tendre et ca - ressant, Cha - cun vous

p

suit, chacun vous suit et vous ad - mi - re. Com - me Vin -

pp

cent Com - me Vin - cent!

rall *tempo*

colla voce *p tempo.*

MIR

Ain -

p

M *pp*
 - si, — ta sœur est belle fil - le! Et plus qu'elle, pourtant, — tu me trouves gen-

M *VINC.* (MIR avec vivacité)
 - til - le! Oui, certes! et de beaucoup! Pourquoi? Vincent, qu'ai-je de plus pour

M *Moderato. VINC.*
 toi? — De plus! Eh! qu'a l'oiseau de Dieu qui vole et fend l'es-

v *Moderto.*
 - pa - ce, De plus que le gril - lon — Ca - ché dans le sil - lon, — Si -

v
 - non la beauté mê - me et le chant et la grâ - ce!..

De mes en - nuis, — par un refrain mo - queur, — Vin - cen - te, par -

un peu retenu. Un peu plus lent.
- fois, — en riant me con - so - le! Mais, — de vous, — la

suivez *pp* Un peu plus lent.

moins - dre pa - ro - le, la moins - dre pa - role Enchan - te mon o -

cresc. *dim.*

MIR *Tempo.* *rit.*
Oh! Vincent! — Oh! Vincent!

rit.
reil - le et rejouit mon cœur. Oui! —

p *colla voce.* *Tempo. p* *pp rit*

Tempo

M Oh! c' Vincent, — Comme il sait gentiment tout di - re!

V com - me Vincent Cha - cun peut vous le di - re,

Tempo.

M Oh! c' Vincent, — Comme il sait gentiment tout di - re!

V Com - me Vincent, Cha - cun peut vous le di - re,

M Son par - ler — est si ca - res-sant Qu'on ne peut

V D'un re - gard tendre et ca - res-sant, Chacun vous suit et vous ad -

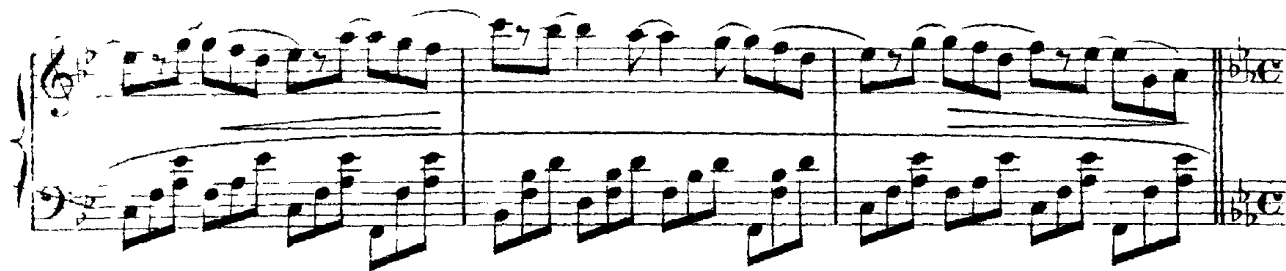
p

M s'empêcher d'en ri - re Oh! c' Vincent, — Oh! c' Vin - cent!

V - mi - re, Com-me Vincent, comm'Vin - cent!

a tempo

p



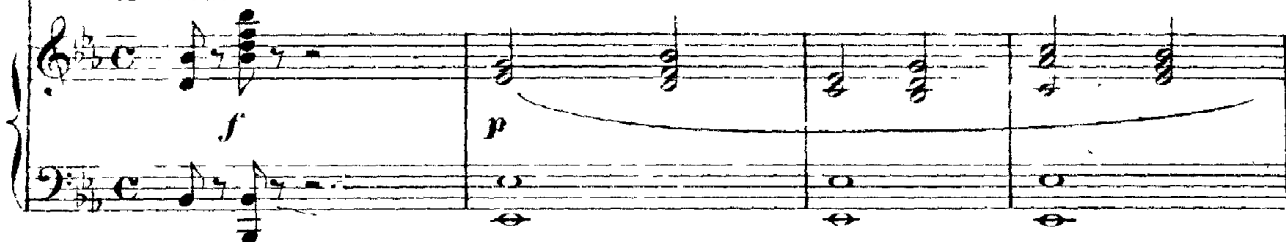
Moderato.

MUR



Mais le temps passe, et j'oublie, à l'entendre, Que les autres sont à m'al-

Moderato



MIR

On me cherche, on m'appelle... Vite! Separez-

1^{re} Soprani (dans la coulisse)

Mirille!

pp *fpp*

VING

-nous! A-dieu, Mireil - le, a - dieu!

Mireil - le!

Andante moderato

pp *p*

MIR.

Ecoute,

cresc. *f* *p*

et souviens-toi! Sous le regard de Dieu Devant le seuil bé-

pp

ni de la vieille chapel - le, Je te donne, ô Vincent, un pi -

Andante.

M eux rendez vous! — Si jamais le malheur vient frapper l'un de

Andante

p

VINC.

M nous, — Aux Saintes, tous les deux! — aux Saintes, à genoux! — Oui! —

pp

MIR.

V Adieu! adieu! adieu!

(Mireille envoie un baiser à Vincent et s'enfuit.)

(Vincent suit des yeux Mireille pendant quelques instants et disparaît).

Allegretto.

1^{re} Soprani.

p

CHOEUR dans la coulisse.

2^{re} Soprani

p

Chan - tez, chantez, Magna - na - relles, Car

Chan - tez, chantez, Magna - na - relles, Car

Allegretto.

pp

la cueillette... ai - me les chants, Comme les vertes saute - relles... Au so -

la cueillette... ai - me les chants, Comme les vertes saute - relles... Au so -

-leil, dans l'herbe des champs!... Chan - tez, chantez, magna - na -

-leil, dans l'herbe des champs!... Chan - tez, chantez, magna - na -

Ped. *pp* *

Ped *

pp
telles, Car la cueillette _____ aime les chants, — Car la cueil-

pp
telles, Car la cueillette _____ aime les chants, — Car la cueil-

lette aime les chants! _____

lette aime les chants! _____

RIDEAU

pp

Fin du 1^{er} Acte

ACTE II.

LES ARÈNES D'ARLES

N° 4.

(A.) FARANDOLE ET CHŒUR.

MIREILLE.

VINCENT

SOPRANI

TÉNORS

BASSES.

PIANO

All. moderato.

ff

p

cr - - - - - scen - - - - - do. *ff*

CHOEUR

Soprani *f* La fa - ran - do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan -

Ténors. *f* La fa - ran - do - le Entraîne au bruit des chan -

Basses *f* La fa - ran - do - le Entraîne au bruit des chan -

- sons Les fil - les et les gar - çons! La fa - ran -

- sons Les fil - les et les gar - çons! La fa - ran - do - le

- sons Les fil - les et les gar - çons! La fa - ran - do - le

do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan -

Joyeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan -

Joyeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan -

sous Les fil - les et les garçons! — Le bon muscat — de —

sous Les filles et les garçons! — Le bon muscat — de —

sous Les filles et les garçons! — Le bon muscat — de —

Ped * Ped

Baume et le fé - ri - gou - let Se boivent à la réga - la — de, Le

Baume et le fé - ri - gou - let Se boivent à la réga - la — de, Le

Baume et le fé - ri - gou - let Se boivent à la réga - la — de, Le

* Ped Ped.

rire et la chan - son, A - mis du go - be -

rire et la chan - son, A - mis du go - be -

rire et la chan - son, A - mis du go - be -

let, Gué - ris - sent plus d'un cœur ma - la - de! La fa - ran -

let, Gué - ris - sent plus d'un cœur ma - la - de!

let, Gué - ris - sent plus d'un cœur ma - la - de!

do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan -

La fa - ran - do - le Entraîne au bruit des chan -

La fa - ran - do - le Entraîne au bruit des chan -

La fa - ran - do - le Entraîne au bruit des chan -

sons Les fil - les et les gar - cons. La - ta - ran -

sons Les fil - les et les gar - cons, La - fa - ran - do - le

sons Les fil - les et les gar - cons, La - fa - ran - do - le

do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan -

Joyeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan -

Joyeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan -

sons Les fil - les et les gar - cons! *molto* *sf*

sons Les fil - les et les gar - cons! *molto* *sf*

sons Les fil - les et les gar - cons! *sf*

molto. *sf* *pp*

p
Quelles clameurs, quelle joi - e, Tout s'ébaudit et fes -
p
Quelles clameurs, quelle joi - e, Tout s'ébaudit et fes -
p
Quelles clameurs, quelle joi - e, Tout s'ébaudit et fes -

cre - - - - - scen - - - - -
-toi - e, De Nîmes à Taras - con, Et
-toi - e, De Nîmes à Taras - con, Et
-toi - e, De Nîmes à Taras - con, Et
cre - - - - - scen - - - - -

do - *f* *p*
d'Ar - le au pays gas - con! Quelles clameurs, quelle
f *p*
d'Ar - le au pays gas - con! Quelles clameurs, quelle
f *p*
d'Ar - le au pays gas - con! Quelles clameurs, quelle
do *f* *p*

joi - e! Tout s'ébaudit et fes - toi - e,

joi - e! Tout s'ébaudit et fes - toi - e,

joi - e! Tout s'ébaudit et fes - toi - e,

cresc.

cresc. molto, ff p

Tout s'ébaudit et fes - toi - e De Nî - mes à Taras -

Tout s'ébaudit et fes - toi - e De Nî - mes à Taras -

Tout s'ébaudit et fes - toi - e De Nî - mes à Taras -

molto cresc. ff dim. p

cresc.

-con, Et d'Ar - le au pa - ys gas - con! La faran -

-con, Et d'Ar - le au pa - ys gas - con! La faran -

-con, Et d'Ar - le au pa - ys gas - con! La faran -

p cresc.

mol *to* *ff*

_do - le Joyeuse et fol - le En - traine filles et gar -

mol *to* *ff*

_do - le Joyeuse et fol - le En - traine filles et gar -

mol *to* *ff*

_do - le Joyeuse et fol - le En - traine filles et gar -

mol *to* *ff*

mol *to* *ff*

p

_cons, De Nî - mes à Ta - ras - con - Et

p

_cons, De Nî - mes à Ta - ras - con - Et

p

_cons, De Nî - mes à Ta - ras - con - Et

p

p

cresc *mol* *to*

d'Ar - le au pa - ys gas - con! La faran - do - le Joyeuse et

cresc *mol . to*

d'Ar - le au pa - ys gas - con! La faran - do - le Joyeuse et

cresc *mol . to*

d'Ar - le au pa - ys gas - con! La faran - do - le Joyeuse et

cresc *mol* *to*

ff fol - le, En - traine filles et gar - çons, — La fa - ran - *ff*

ff fol - le, En traine filles et gar - çons, — La fa - ran - *ff*

ff fol - le En - traine filles et gar - çons, — La fa - ran - *ff*

_do le Joyeuse et folle Entraine au bruit des chansons Les fil - les et les gar -

_do le Joyeuse et folle Entraine au bruit des chansons Les fil - les et les gar -

_do le Joyeuse et folle Entraine au bruit des chansons Les fil - les et les gar -

_çons!

_çons

_çons!

p *A* *p* *A*

p Et l'amoureux Vin

_mis, — voici Mi_reille La belle sans pareil — le.

_mis, — voici Mi_reille La belle sans pareil — le.

_cent Qui l'attendait là-bas, S'em_presse d'accou

_rir au devant de ses pas!

p cre scen do.

C'est pour lui qu'elle vient! Et Vincent vient pour el _le!

Mesuré.

crese.

1^{re} et 2^d Soprani

p Bonjour, Vincent!

dim *p*

cresc Chan_tez-nous, à vous

Ténors. *p* Bonjour, la belle! *cresc* Chan_tez-nous, à vous

Basses. *p* Bonjour, la belle! *cresc* Chan_tez-nous, à vous

cresc

dim. deux, quel - que chan - son d'a - mour!_____

dim. deux, quel - que chan son d'a - mour!_____

dim deux, quel - que chan-son d'a - mour!_____

dim. deux, quel - que chan-son d'a - mour!_____

dim. *f* *p*

The image displays a musical score for "Le Chant du Départ" from the opera "Mireille". It features five systems of music. The first system includes a vocal line for Vincent (VING.) and a piano introduction. The second system continues the vocal melody with lyrics: "Eh bien! que Mireille com_men _ ce. Puisque Vincent le". The third system shows the vocal part continuing with lyrics: "veut, amis, fai _ tes si _ len _ ce, Nous allons chan _ ter tour à tour!". The fourth and fifth systems consist of intricate piano accompaniment, primarily in the right hand, featuring rapid sixteenth-note passages and trills, while the left hand provides harmonic support. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C).

(4) A l'Opéra-Comique on supprime cette cadence

(B.) CHANSON DE MAGALI.

Allegretto.

MIREILLE

VINCENT

SOPRANI

TENORS

BASSES

PIANO.

MIR

p

La brise est douce et parfumee, Oiseaux s'endorment sous la ra-

-me-e Au fond du bois silenceux, Au fond du bois silenceux.

cresc

M. *cresc*
 eux. — La nuit sur nous étend son voi — le Et dans les cieux je
cresc molto.

M. *f* *dim.* *p*
 vois — une a — moureuse étoi — le Luire à mes yeux! —
f *dim.* *pp* *p*

VINC.

p
 O Magali, ma bien-ai —

v. *f*
 — mé — e, Fuyons tous deux sous la ra — mé — e, Au
f

v. *f*
 fond du bois silen-ci — eux, — Au fond du bois silen-ci — eux: — La
f

nuit sur nous étend ses voiles Et tes beaux yeux Vont fai te na

dim. p

V. *dim. p*

Air les étoi - les Au "sein des cieux. —

dim. pp

p

MIR.

Non, non, je me fais hiron - del - le

M

Et je m'envole à ti - re d'ai - le, Tu peux aller au bois seu - let. —

VING.

A_dieu

dim. *p*

donc, fuis à perdre ha - leine, Pauvre oi - selet! L'oise - leur te pren -

dim. *p* *pp*

pp

-dra sans peine En son fi - let! _____

MIR.

C'est en vain — que tu me crois

p

M.

prise, Je suis nu - a - gel..

VINC. *cresc.* *f*

Et moi la brise, Je t'em - por - te dans un ra -

cresc.

dim p

M Je suis le bleuet qui som-meille Dans le sillon!

Vt -yon! — Pour t'a-voir je me

pp *cresc*

Vt fais abeille Ou Papil-lon! —

f *dim.* *p*

Ped.

MIR

Le cloître enfin m'ouvre ses por-tes...

pp

Plus lent.

M Si

Vt suis le missel que tu por-tes, C'est moi qui te console-rai! —

Plus lent

tu me suis au monas - tè - re, Là, je mourrail..

A - lors — je me

p *cresc.*

1^o tempo.

ferai la ter_re, Et je t'au - rail..

ff *Ped*

MIR.

pp

Maintenant je me crois ai - mé_e,

pp

O Magali! ma bien-ai - me_e

Soprani. *ppp*

Com - me le jour_

Ténors. *ppp*

Com - me le jour_

Basses *ppp*

Com - me le jour_

di - mi - nuendo *pp*

☆

M Fuyons tous deux sous la ra - mé - e Au fond du bois silen - ci - eux, — Au
 V Fuyons tous deux sous la ra - mé - e Au fond du bois silen - ci - eux, — Au
 au sein des cieux Com - me l'é - toi - le
 au sein des cieux Com - me l'é - toi - le
 au sein des cieux Com - me l'é - toi - le

M fond du bois silen - ci - eux! — La nuit sur nous étend son - voi - le, Et *cresc.*
 V fond du bois silen - ci - eux! — La nuit sur nous étend ses voiles, Et *cresc.*
 Dans l'air sans voile L'a - mour ray - on - ne,
 Dans l'air sans voile L'a - mour ray - on - ne,
 Dans l'air sans voile L'a - mour ray - on - ne,

molto *ff* *dim.*

M dans les cieux Je vois — une a — moureuse étoi — le Luire à mes

molto *ff* *dim*

V tes beaux yeux Vont fai — re pâ — lir les étoi — les Au sein des

cresc. *f* *dim.* *p*

L'a — mour ray — on — ne, Ray — on — ne dans leurs

cresc. *f* *dim* *p*

L'a — mour ray — on — ne, Ray — on — ne dans leurs

cresc. *f* *dim.* *p*

L'a — mour ray — on — ne. Ray — on — ne dans leurs

cresc. molto. *f* *dim.* *pp*

Plus lent. *encore plus lent.* *Andante.*

M yeux. *pp* Je vois — une a —

pp

V cieux. *pp*

pp

yeux. *pp*

pp

yeux. *pp*

pp

yeux. *pp*

Plus lent. *encore plus lent.* *Andante.*

pp *tres doux.* *ppp*

1^o - tempo

M *pp*
- moureuse étoi - le Luire a mes yeux! _____

V *pp*
Au sein des cieux! _____

ppp
L'a-mour ray -

ppp
L'a-mou ray -

ppp
L'a-mour ray -

1^o tempo
p
Ped ☆

pp
- onne Dans leurs yeux, Dans leurs yeux!

pp
- onne Dans leurs yeux, Dans leurs yeux!

pp
- onne Dans leurs yeux, Dans leurs yeux!

pp

(C.) SCÈNE ET CHŒUR.

Allegro moderato.

ARLÉSIENS *f* Pla - ce! place aux coureurs! Sur l'a -

SOPRANI.

TÉNORS. CHŒUR.

BASSES.

Allegro moderato.

PIANO. *ff* *dim.* *p*

A - rê - ne brûlante, Au si - gnal, ils vont s'élan - cer! Landry va dispu -

A - ter le prix à Laga - lan - te: Qu'ils se donnent la main

scen *do* *f*

et l'on peut commen - cer!..

Soprano *ff*
C'est le signal, — Courons! — vite, il faut se pres-

Tenors *ff*
C'est le signal, — Courons! — vite, il faut se pres-

Basses *ff*
C'est le signal, — Courons! — vite, il faut se pres-

- ser! *ff* La faran-

- ser!

- ser!

_do le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan-
 La fa - rando - le Entraîne au bruit des chan-
 La fa - rando - le Entraîne au bruit des chan-

_sons Les fil - les et les gar - çons! La fa - ran-
 _sons Les fil - les et les gar - çons! La fa - rando - le
 _sons Les fil - les et les gar - çons! La fa - rando - le

_do le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan-
 Joyeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan-
 Joyeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan-

sons Les fil - les et les gar - çons! Le

sons Les fil - les et les gar - çons! Le

sons Les fil - les et les gar - çons! Le

Ped.

bon mus - cat - de - Baume et le fe - ri - gou -

bon mus - cat - de - Baume et le fe - ri - gou -

bon mus - cat - de - Baume et le fe - ri - gou -

☆ Ped.

let Se boivent à la ré - ga - la - de, Le

let Se boivent à la ré - ga - la - de, Le

let Se boivent à la ré - ga - la - de, Le

Ped.

rire et la chan - son, A - mis du go - be -

rire et la chan - son, A - mis du go - be -

rire et la chan - son, A - mis du go - be -

let, Gué - rissent plus d'un cœur ma - la - de. La fa - ran -

let, Gué - rissent plus d'un cœur ma - la - de.

let, Gué - rissent plus d'un cœur ma - la - de.

do - le Jo - yeuse et folle Entraîne au bruit des chan -

La fa - ran - do - le Entraîne au bruit des chan -

La fa - ran - do - le Entraîne au bruit des chan -

cresc

_sons Les fil - les et les gar - çons! La fa - ran -

_sons Les fil - les et les gar - çons! La fa - ran - do - le

_sons Les fil - les et les gar - çons! La fa - ran - do - le

cresc

mol

- do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan -

cresc. *mol*

Jo - yeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan -

cresc. *mol*

Jo - yeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan -

mol

to *sf*

_sons, Les fil - les et les garçons! — La faran - do - le Joyeuse et

to *sf*

_sons, Les filles et les garçons! — La faran - do - le Joyeuse et

to *sf*

_sons, Les filles et les garçons! — La faran - do - le Joyeuse et

to *sf*

folle Entraîne au bruit des chan - sons Les fil - les et les gar -

folle Entraîne au bruit des chan - sons Les fil - les et les gar -

folle Entraîne au bruit des chan - sons Les fil - les et les gar -

The first system consists of three vocal staves (soprano, alto, and tenor) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with the lyrics "folle Entraîne au bruit des chan - sons Les fil - les et les gar -" repeated on each staff. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

-cons!

-cons!

-cons!

dim. *p* *pp*

The second system continues the vocal parts with the lyrics "-cons!" on each staff. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The system concludes with a piano accompaniment section marked *pp* (pianissimo), featuring a more complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes in both hands.

N° 5.

CHANSON.

Allegretto.

MIREILLE.

TAVEN.

PIANO.

TAVEN.

Voi - ci la sai - son, mi - gnonne, Voi - ci la sai - son où les ga -

lants font leur choix, où les ca - lants font leur choix!

1. *L'amour vole et pa-pil-lon-ne Par les prés et par les bois, L'amour*

1. *vole et pa-pil-lon-ne Par les prés et par les bois!*

1. *Les jou-ven-ceaux, sont en quê-te De fil-les à ma-ri-*

1. *-er, La bel-le fait la co-quet-te, Le père se fait pri-*

rit.

colla voce.

Tempo.

1. *-er; Et plus d'un anneau se don-ne, Plus d'un anneau se don-ne, Plus*

Tempo.

rit *Tempo.*

d'un an-neau se don-ne Qui passe à de jo-lis doigts!

corta voce.

Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

ha! Voi-ci la sai-son, mi-gnon-ne, Voi-ci la sai-

pp

-son, voi-ci la sai-son où les ga-lants font leur choix!

a Tempo.

MIR.

Où c'est le temps des ac - cor - dail - les, Mais pourquoi par -

p

FAVIER

- ler de ce - la? Tout à l'heure en rôdant par là, Le long de

pp

ces vieilles mu - rail - les, J'ai vu trois ga - lants, trois ga - lants dont j'ai

ri, — con - ter leurs amours ri - va — Ourri -

p

1.

-as, le dompteur de tau - reaux, — A - la - ri, le ber - ger, Et Pas -

1.

-coul, le gardeur de ca - va - les. Eh bien? — A leur pro - pos —

1.

— s'il faut a - jouter foi, — Cel - le qu'ils ont choi -

1.

- si - e.. et qu'ils ai - ment.. c'est toi! Moi!! —

LAFAY

Oui, Voi-ci la sai-son, mignonne, Voi-ci la sai-

1 sor les ga-lants font leur choix, où les ga-lants font leur choix;

1 L'amour vole et pa-pil-lon-ne Par les pres et par les

1 bois, L'amour vole et pa-pil-lon-ne Par les pres et par les bois;

Les jou-ven-ceaux sont en quê-te De fil - les à ma - ri -

rit *Tempo.*
 -er, La bel - le fait la co - quet-te, Le pè - re se fait pri - er; Et plus

Tempo.
colla voce

d'un an-neau se don - ne, Plus d'un an-neau se don - ne, Plus

rit *Tempo*
 d'un an-neau se don - ne Qui passe à de jo - lis doigt-l

Tempo
colla voce

Ha! ha! ha! ha! Ha! ha! ha! ha! ha! ha!

ha! Voi - ci la sai - son, mi - gnonne, Voi - ci la sai -

- son, voi - ci la sai - son où les ga - lants font leur

choix!

Tempo.

cresc.

f

№ 6

AIR.

Allegretto. (même mouvt que le morceau précédent)

MIREILLE.

PIANO

Allegretto.

p

cre

scen

d

MIR

Allegro.

Trahir Vincent!..

Allegro.

poco accelerando

mol

to

f

vraiment ce serait être folle!..

Quand passe le bonheur — s'il n'est

f

p Ped

pris — il s'en — vo —

le!

58

Larghetto.

Lar-rhetto. Mon cœur ne peut changer!... Souviens-toi que je t'aime! Vin-
cent, ô mon Vincent! pourquoi nous affliger? Tu tris-te sol-tu-de,
et ta pauvre-té mê-me, A-vec toi, pour toujours,
Je veux tout partager: Mon cœur ne peut changer! Dans ta pauvre-
-son — Je suis prête à te suivre. A ton foyer désert Je suis prête à mas-

M. *seoir; Cei humble sort m'enchan- et ce re-ven- ni- vre; Qui croit tenter mon*

M. *â - me em - porte un fol es - poir! Mon cœur ne peut chan -*

M. *-ger, Souviens-toi que je t'ai - me! Vin - cent! O mon Vin -*

M. *-cent! Pour - quoi nous af - fli - ger, pourquoi nous affliger? Ta*

M. *tris - te so - li - tu - de, et ta pauvreté mê - me,*

pp *rit.*

Avec toi, pour toujours, je veux tout partager; Mon cœur ne peut chan-

pp *colla voce.*

Ped. ☆ Ped. ☆

-ger.

p a Tempo *cresc* *molto.*

Allegro moderato.

Non, — jamais! — jamais! — Ah! —

f *ff*

rit. *Tempo.*

A toi mon â-me, Je suis ta femme! Malgré leur

a Tempo.

pp

dim.

blâ-me Je t'appartiens! Fiè-re et ra-vi-e En cette vi-e— Mon cœur n'en.

p

V. *De plus doux biens' Que Dieu m'enten-de, Ma joie est grande, Si dans la'*

P.

lan - de Je suis tes pas! Et si mon rê - ve, Sur l'humble

vi grè - ve Un jour s'a - ché - ve En tre tes bras! A toi mon

M. *a - me, Je suis ta fem - me; Malgré leur blâ - me, A toi mon*
do - - - - -
do - - - - -

à - me, Je suis la fem - me, Je suis la femme de l'ap - pu - tions!

vi O mon Vin-cent! — ô mon Vincent! Souviens-toi que je

f *dim* *p* *cresc* *f* *dim* *p* Ped *

vi Tu ne Souviens-toi que je t'ai — — — me! A toi mon

pp Ped *

vi â-me Je su s ta beaue Mul-ti-tu-de blâ-me, Je t'appar-tiens! Fière et ra-

p

vi -vi-e En cette vi-e — Mon con-ten-ti-e De plus de bi-ens! Que Dieu m'a

dim

ten - de, — Ma joie est gran - de, Si dans la lan - de — Je suis tes

pas! Et si mon rê - ve, Sur l'humble grève, Un jour s'a - chève En tre tes

bras! A toi mon â - me, Je suis ta femme! Malgré leur blâme, A toi mon

re - scen - do

â - me, Je suis ta fem me, Je suis ta femme, Je t'appar - tiens! O mon Vin -

f *dim* *pp* *dim* *pp* *f*

cent! A toi mon â - me Je suis ta fem -

p

me, Ah! Je suis ta fem - me, Je t'appar -

f

tiens, Pour ja mais Je t'appar -

ff

tiens!

Tempo

f

N° 7

COUPLETS.

Andantino quasi allegretto, e risoluto.

OURRIAS.

PIANO.

Andantino quasi allegretto, e risoluto.

*ff*1^{er} COUPLET.

Si les fil - les d'Ar - les sont

2^e COUPLET.

Our - ri - as, bou - vier de Ca -

p

rei - nes Quand le plai - sir les ras - semble aux a -

- mar - gue, N'est point de ceux qu'on dé - daigne et qu'on

- re - nes, Si les fil - les d'Ar - les sont
nar - gue! Our - ri - as, bou - vier de Ca -

rei - nes, Les bouviers aus - si, je crois, Dans la lande en
- mar - gue, Son tri - dent de fer en main Peut bra ver le

feu sont rois! Oui, là - bas ils sont rois, ils sont
genre humain, Et suit droit son che - min, son — che -

rois! — Et s'ils veu - lent pren - dre fem - me,
- min! — Le domp - teur que rien ne domp - te,

La plus fière au fond de l'à-me, Se sou-met
 Pour par-ler à qu l'af-fron-te, N'at-tend pas

f p

à leur choix, à leur choix!
 à de-main à de-main!

Mais fier à son tour de son doux ser-va-ge,

pp

Et quit-tant pour toi son dé-sert sau-va-ge,

De vant tous, ô bel - le Our - ri - as vain - queur —

Se courbe à tes pieds pour ga - gner ton cœur.
a Tempo.

crese *pp* *suez.* *ff*

Large.
2^e Couplet pour fin.
cœur! De vant tous, Ourri - as vain - queur Se

Large. *f*

Adagio.
courbe à tes pieds, Se courbe à tes pieds pour ga - gner ton cœur!

Adagio. *f* *dim* *p* *pp* *ff*

MIREILLE.
VINCENTETTE.

VINCENT.

OURRIAS.

M^{re} AMBROISEM^r. RAMON*Moderato assai.*

CHÉLIER

Moderato assai.

PIANO.

Un pe - re parle en pe - re. un homme agit en hom - me.

Le chef de famille, autrefois, Etait le maître, Et tout se courbait à sa

voix; Et quand Noel voyait devant la table sain - te

VI
R

S'as seoir l'a - ieul a - vec sa genera - ti - on!

p

VI
R

Le doux vieil - lard cal - mant toute rebelli - on - Et faisant

VI
R

ta - re tou - te plainte, En ver - sant sur ses fils, en ver - sant sur ses

VI
R

rit a tempo
fils sa béne - dic - ti - on.

colla voce *p* Ped ** Ped * f* Animez Mais... que l'un

VI
R

d'eux o. sat braver sa loi su - piê me, Dieu jus - te! il l'eut tu -

fp *fp* *cre - - sien - - do*

MIREILLE.

M R e - pent é - tre!.. Tuez - moi! Je suis cel - le qu'il

f *crest.* *ff* *f*

M ai - me!.. Et devant Notre - Da - me, Et devant Dieu lui - mè - me, Je vous

f *ff* *f* *ff*

M ju - re que nul au - tre n'aura ma foi!...

ff

Adagio.

M' RAM

Saints du Ciell.. sur mon

pp

M R front C'est la foudre qui tom - be!.. A - vant

espress.

Ped

peu, dans la tom - - be. Vos -

VINCENETTE

mais me descen - di ont! — Espere encor, tes pleurs le touche.

M'AMB **OIR**

- ront! Viens, retournons la - bas, — puisqu'on nous fait affront! — C'est pour ce bel a -

- mant — qu'elle me fait af - front! —

ff

M'RAM

Ecou - tel.. il en est temps, reprends cette pa.

p

M^r
R

ro - le, De mens ce fol a - veu... Non!... je ne suis pas

MIR

M

fol! Et l'aveu que je fais s'échappe de mon cœur! Eh! bien!

Moderato, M^r RAM

M^c
R

eh bien! va-t-en! Bra - ve la honte et

Tempo

M^r
R

le mépris moqueur! Je ne te connais plus, je ne te connais

M^r
R

plus!.. a dieu... a dieu! ma fille est mor - te!

dim cresc

M^r
L

Suis ton a - mant!... suis l'époux de ton choix...

fp *cresc* *fp* *cresc*

M^r
R

Va!... va men - di - er ton pain de porte en

f *p*

M^r
R

por - te, Et chercher loin de nous un a - bri dans les

cresc *scen* *do*

M^r
L

bois! Va men - di - er ton pain de porte en

f

M^r
L

por - te, Et chercher un a - bri dans les bois! Va cher - cher loin de

a'l tempo.

M R nous un a - bri dans les bois!!!

f *col' voce.* *ff*

Même mouv! par temps ($\text{♩} = \text{♩}$)

M R Mais non! tu res - te -

ff

Moderto.

M R - ras... je le veux! je l'ordon - ne! Quand je devrais te lier pieds et

ff *Moderto.* *pp*

(levant le doigt sur Mireille)

M R mains Pour l'empê - cher de courir, les che - mins!.. Quand je de -

cre - scen - do molto.

Adagio.

MIR (s'agenouillant devant son père)

M R - vrais... Frappez et que Dieu vous pardon ne.

ff *Adagio* *pp* *p*

Andante

M.R.
A vos pieds, hélas! me voi - la! Je suis sans défense et sans

pp

ar - mes; Si ma pauvre mère était là,

cresc *cresc* *dim*

Elle aurait pitié de mes lar mes! Si ma pauvre mère était

pp

Ped. * Ped * Ped *

la, Elle aurait pi - tié de mes lar - mes! Son

p *pp* *p*

M
 àme e-tait clémente et bon-ne, Mes pleurs se sechaient sous sa

M
 main!.. Et dans les Cieux et le par-donne A l'en-

M
 fant qui vous prie en vain! Ah! c'en est fait... je de-ses-

p pp p f dim f dim

M
 pe-re, Si Dieu ne vient me se-cou-rir. Vous soule-z

p dim p pp pp

M
 donc me vou mourir... Comme el le! Repon-dez-moi pe-re!

rit. rit.

Tempo.

vi A vos pieds, hélas! me voi - là! Je suis sans dé - fense et sans
VINCENT.

A vos pieds, hé - las! la voi - là!

OURRIAS.

El - le prie et

M^r AMB

Viens! _____

M^r RAM

Relève - toi! relève - toi!

p Tempo.

ar - mes... Si ma pauvre mère é - tait

VINCENETTE

Viens! _____ viens, _____ par -

Il est in - sen - sible a ses lar - mes...

pleu - re...

viens, _____ lais - sons _____ cet homme -

Qu'attends-tu là? Va-t-en! _____

cresc.

scen *do* *molto*

M. *là...* Elle aurait pi-tié de mes lar-mes,

V^e *tons,* oubli-ons - la Par-tons, Vincent,

Vⁱ A ses pieds, hé-las! *la* voi-là!

O. Et voilà le pe-re qui cède a ses lar-mes,

M^e *là,* Il est in-sen-sible a ses lar-mes,

R. Je suis in-sen-sible a tes lar-mes,

scen *do* *molto* **ff**

M. Elle aurait pi-tié de mes lar-mes.

V^e Il est in-sen-sible a ses lar-mes.

Vⁱ Il est in-sen-sible a ses lar-mes.

O. Le voi-là qui cède a ses lar-mes.

M^e Il est in-sen-sible a ses lar-mes.

R. Je suis in-sen-sible a tes lar-mes.

ff

Allegro.

dim - ff

M^r RAM (tournant se colere
contre maître Ambroise)

Animé.

C'est toi! mise-ra-ble vannier! Toi, qui

ff p p Animé.

traîtreusement, tu ne peux le ni-er, As ma-chi-né ce rapt in-fà-

cre scen do f dim p

M^r AMBROISE (adressant l'interlocuteur)

me! Morbleu! la pauvre-té n'avilit point notre â-me! Et Dieu mer-

Un peu moins vite mais tres peu

f ff

M^r RAM

-et, ma vie est a l'abri du bla-me Quoi!

f f

M^c
R

j'aurai, sans re - pos, travail - lé si long-temps, Pour as - su -

pp

a po - co -

M^c
R

- rer la paix de mes vieux ans, Laisser mon bien à ceux de ma fi -

a po - co - cre -

M^c
R

- mil - le, Et puis ton fils me vo - le - ra ma fil - le!. Tonnerre et sang!

scen - y do - molto ff

M^c
R

All^o molto. VINCENT
Vin - cent! Mon pè - re!

C'est là ce que tu veux?
All^o molto.

ff

Allez au dia - ble tous les deux!.. Oui. que l'en -

- fer, — que l'en - fer de vous s'em - pa - re! Al -

- lons, mordieu! al - lons, — qu'on se sé - pa -

- rel.. Et malheur à toi!

et malheur à toi! malheur à toi! si de -

f *ff* *3* *3* *p* *3* *3*

cresc. *dim.*

p *cresc.* *Ped.* *p* *cresc.* *Ped.* *f*

a Tempo

M R

_main, Je te ren - contre en mon che_min!

a Tempo

dim *p*

MIR

C'est en vain — que l'on nous sé - pa - re,

VING.

C'est en vain — que l'on nous sé - pa - re,

espress. *p* Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

M

Je t'ap - par - tiens, Vin - cent, — voi - ci ma main! —

Tu m'ap - par - tiens, Mi - reil - le, voi - ci ma main! —

M

C'est en vain — que l'on nous sé - pa - re,

C'est en vain — que l'on nous sé - pa - re,

cresc. Ped. ☆ Ped. ☆

M Je t'appar - tiens! A bientôt, à de - main! à de -

V Tu m'appar - tiens! A bientôt à de - main! à de -

M _main! C'est en

VINCENETTE

Pau - vres a - mants,

V _main! Il me re - fu - se, il nous sé -

OUR

Al -

M'AMB

gar - de ton tré - sor, viel a - va - re,

M'BAM

Où que l'en - fer de vous sem -

Soprano

Pe - re - cru -

CHOEUR Tenors

Pe - re - cru -

Bassos

Pe - re - cru -

p

dim

M.
 vain que l'on nous sé - pa - re, Je t'appar - tiens...

V.
 on vous sé - pa - re, Donne ta

V.
 - pa - re, Sa main re - pousse notre main, je

O.
 - lous mordieu! qu'on les sé - pa - re, Et mal -

M.
 A.
 C'est ton orgueil qui les sé - pa - re, Puisses-tu

M.
 R.
 - pa - re! Al - lous, mordieu! Qu'on se sé - pa - re!

- el! A - me, bar - ba - re!

- el! A - me bar - ba - re!

- el! A - me bar - ba - re!

cresc. dim. p cre -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

M. *tre -* *- scen -* *- do. ff rit.*
 à bien - tôt, à de - main, Je t'appar -
 Ve. *cre -* *- scen -* *- do. ff rit.*
 main! Viens! don - ne ta main, Par - tons, il
 Vt. *cre -* *- scen -* *- do. ff rit.*
 ne la verrai plus, de - main, je ne la verrai
 O. *cre -* *- scen -* *- do. ff rit.*
 - heur à lui, mal - heur à lui! si de -
 M. A. *cre -* *- scen -* *- do. ff rit.*
 rencon - trer de - main, Honte et malheur, en ton che - min, Honte
 M. H.
cre - *- scen -* *- do. ff rit.*
 puis - que l'a - mour t'implore en vain, le ciel te puni -
cre - *- scen -* *- do. ff rit.*
 puis - que l'a - mour t'implore en vain, le ciel te puni -
cre - *- scen -* *- do. ff rit.*
 puis - que l'a - mour t'implore en vain, le ciel te puni -
scen - *- do. ff rit.*

Tempo .

M. *dim.* *p*
 _tiens, Vin - cent! ———— voici ma main!

Vc. *dim.*
 faut, il — faut nous re - mettre en che - min!

Vi. *dim.*
 plus, je ne la verrai plus de - main!

O. *dim.*
 _main Je le ren - contre en mon che - min!

M.
 A. *dim.*
 et mal - heur, en ton che - min!

M.
 R. Oui, — que l'en -

Tempo .

M. *dim.* *p*
 - ra, — Te puni - ra de - main!

Vc. *dim.* *p*
 - ra, — Te puni - ra de - main!

Vi. *dim.* *p*
 - ra, — Te puni - ra de - main!

Tempo .

Ped. *dim.* *p* *

M C'est en vain que l'on nous sé -

C Pau - vres a - mants, on vous sé -

V Il me re - fu - se, il nous sé - pa - re, Sa

O Al - lons, mordieu! qu'on les se -

M A Gar - de ton tré - sor, viel a - va - re!

M R - fer devons s'empa - re! Allons, mordieu! allons qu'on se se -

Pè - re cruel!

Pè - re cruel!

Pè - re cruel!

cresc. *dim.*

Ped * Ped * Ped * Ped *

M.
 - pa - re, Je t'appu - ties, à bien-tôt,

V.
 - pa - re, Donne ta main, Viens, donne ta

V.
 main re - pousse notre main, je ne la verrai plus de -

O.
 - pa - re, Et mal - heur à lui, mal -

M.
 A.
 C'est ton or - gueil qui les sé - pa - re, Puisses - tu rencon -

M.
 R.
 - pa - re, Et malheur à toi, oui, malheur à

A - me - bar - ba - re! puis - que l'amour t'implore en

A - me - bar - ba - re! puis - que l'amour t'implore en

A - me - bar - ba - re! puis - que l'amour t'implore en

cresc. dim. p cresc.

Ped. Ped.

Rit. a tempo

M.
à demain! Je t'appar-tiens, Vin-cent! ——— voi-ci ma

V.
main, Par - tons, Vin - cent! par - tons! ———

V.
-main, je ne la verrai plus de - main! ———

O.
-heur à lui si de-main je le ren-con - - - tre

M.
A
-trer de - main, honte et mal - heur! ———

R.
toi si demain je ' te ren - con - - - tre

Rit. a tempo

ff
vain, le ciel te pu - ni - ra, ——— oui! ——— le

vain, le ciel te pu - ni - ra, ——— oui! ——— le

vain, le ciel te pu - ni - ra, ——— oui! ——— le

ff
Rit. a tempo. ff

main! _____ voici ma main! _____ à _____

viens! _____ viens! _____

non! _____ non, je ne la ver_rai plus _____

En _____ chemin, _____ en _____

oui! _____ malheur! _____ En ton _____

en _____ chemin! _____ en _____

ciel, _____ le ciel te pu - ni - ra _____

ciel, _____ le ciel te pu - ni - ra _____

ciel, _____ le ciel te pu - ni - ra _____

Moderato

de-main'

viens!_

de-main!_

che-min!_

che-min!_

che-min!_

de-main!_

de-main!_

de-main!_

Moderato.

8

colla voce ***ff***

The musical score is for a vocal ensemble and piano. It consists of nine staves. The first eight staves are for vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and four additional parts (likely for a quartet or chorus). The lyrics are 'de-main', 'viens!', and 'che-min'. The tempo is 'Moderato'. The piano part enters at measure 8, marked 'colla voce' and 'ff' (fortissimo). The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The score ends with a double bar line.

N^o 9.

PRÉLUDE,
SCÈNE ET CHOEUR

Moderato.

MUSICAL SCORE FOR PIANO AND VOICES (Tenors and Basses).

The score is written for Piano and Voices (Tenors and Basses). The tempo is *Moderato*. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 19/8.

The score consists of five systems of music. The first system shows the vocal parts (Tenors and Basses) and the Piano accompaniment. The Piano part begins with a *p* (piano) dynamic and features a *cresc.* (crescendo) leading to a *ff* (fortissimo) section. The vocal parts enter with a *p* dynamic.

The second system continues the Piano accompaniment with a *pp* (pianissimo) dynamic and a *cresc.* leading to a *p* dynamic. The vocal parts continue with a *p* dynamic.

The third system shows the Piano accompaniment with a *pp* dynamic and a *cresc.* leading to a *p* dynamic. The vocal parts continue with a *p* dynamic.

The fourth system shows the Piano accompaniment with a *p* dynamic and a *cresc.* leading to a *ff* dynamic. The vocal parts continue with a *p* dynamic.

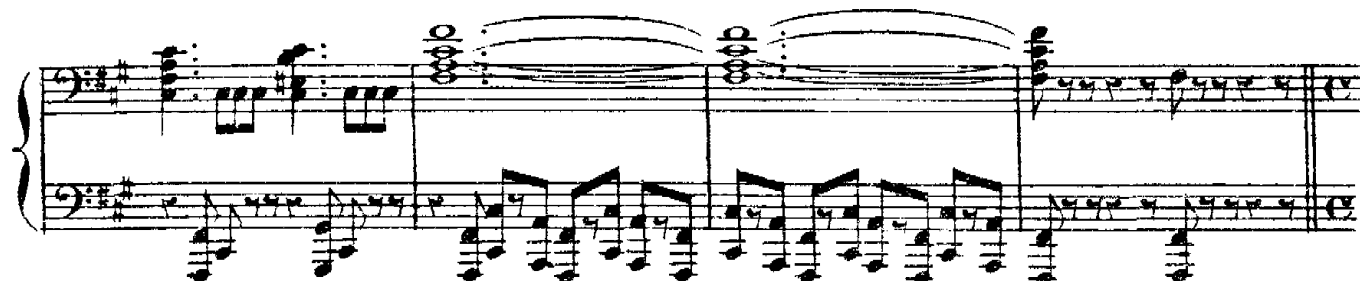
The fifth system shows the Piano accompaniment with a *p* dynamic and a *cresc.* leading to a *ff* dynamic. The vocal parts continue with a *p* dynamic.

This page of musical notation is for a piano piece, likely in D major (two sharps). It consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef joined by a brace. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

The first system begins with a piano (*p*) dynamic marking in the bass staff. The second system also features a piano (*p*) dynamic marking in the bass staff. The third system includes a forte (*f*) dynamic marking in the bass staff. The fourth system contains multiple dynamic markings: piano (*p*) in the bass staff, forte (*f*) in the treble staff, and piano (*p*) with a pedaling instruction (*Ped*) in the bass staff. The fifth system includes a pedaling instruction (*Ped*) in the bass staff. The sixth system includes a piano (*p*) dynamic marking in the bass staff.

Performance instructions include "Ped" (pedaling) and "*" (likely indicating a repeat or a specific performance technique). The notation is written in a standard musical score format, with notes and rests clearly visible on the staves.





OURRIAS.

Voici le val d'en-fer et la grotte des fé-es, D'où sortent, à mi-

p

Third system of musical notation. The vocal line (soprano) begins with the lyrics. The piano accompaniment features sustained chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

- nuit, les plaintes étouffées, Les rires et les cris des noirs esprits d'en bas, Dont Taven la sor-

Fourth system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment consists of sustained chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

- cière excite les ébats!

p

Fifth system of musical notation. The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment features a more active texture with triplets and sixteenth notes in both hands.

CHŒUR

0. *Ténors. p* *Basses. p*

Oui, dans ce lieu sau - va - ge. Si vous vou -

C'est i-ci qu'eLle habite?

C'est i-ci qu'eLle habite?

- lez, a-mus, on peut la consul - ter?.. El - le cache en lieu

sûr, dit-on; cer-tain breu - va - ge Dont les a - mants mal - heureux font u -

- sa - ge, Et qu'il serait pru - dent, peut è - tre, d'a - che - ter. —

crese.

CHOEUR

Tenors

Basses

p

A quoi bon te mettre en dé-pen-se, A quoi

dim *p*

bon te mettre en dé-pen-se? Si l'on fait fi de

bon te mettre en dé-pen-se? Si l'on fait fi de

p *cresc.* *dim.*

toi, le plus sa-ge, je pense, Est de te conso-ler, d'oubli-er l'aven-

toi, le plus sa-ge, je pense, Est de te conso-ler, d'oubli-er l'aven-

p *cresc.* *dim.*

-tu-re, Et den'en plus par-ler!

-tu-re, Et den'en plus par-ler! Tu trouveras, sans peine, une fil-le plus

p

BOUBRIAS

ff 3

Où donc se cache-

p Et plus ri - che...

p bel - le... et plus sa - ge!..

-t'el - le, Cette fille plus belle, Et plus sage a vos yeux, que Mireille elle -

même? Qui de vous la connaît? qui l'a vue? en quels lieux? Moi, j'en veux pas

d'autre, et c'est elle que j'ai - me! Mais la nuit vient!.. sui -

ff *ff* *p* *pp*

1^o Tempo.

vous chacun notre che - min

Chœur

Fuor

Basso

Sur vous cha - cun no - tre he

Sur vous cha - cun no - tre che -

1^o Tempo

- min.

Car c'est l'ho -

min.

Car c'est l'ho -

pp

Ped

des mauvais ré - ves. L'heure où les farfadets, les lutins et les tra - ves

des mauvais ré - ves. L'heure où les farfadets, les lutins et les tra - ves

pp

Ped

Ped

Sur la pointe des flots, — et le sable des grèves,

Sur la pointe des flots, — et le sable des grèves,

pp Ped

Dan - sent au clair de lu - ne, en se donnant la main! —

Dan - sent au clair de lu - ne, en se donnant la main! —

pp

Dan - sent au clair de lu - ne, en se don - nant la main! —

Dan - sent au clair de lu - ne, en se don - nant la main! —

pp

OLIVIER.

Évitez leur rencontre; a de-main!

A de-main!

A de-main!

p

pp

The musical score is written for a voice and piano. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The vocal line consists of three staves. The first staff has the lyrics "Évitez leur rencontre; a de-main!". The second and third staves have the lyrics "A de-main!". The piano accompaniment is written for the right and left hands. The first system of piano accompaniment includes a dynamic marking of *p*. The second system includes a dynamic marking of *pp*. The score features various musical notations, including eighth notes, sixteenth notes, and rests, as well as slurs and dynamic markings.

SCÈNE ET DUO.

N^o 10.

TAVEN.

VINCENT

OURRIAS.

PIANO

Récit.

Ils se - joignent!.. et moi, le cœur gonflé de

suivrez.

pp

a tempo moderato.

rage, J'attends i - ci mon rival au pas - sa - ge. On t'aime! heureux van -

p *f* *dim.*

-mer! on t'ai - me! mi - sé - rable Vin - cent!.. Sur mon âme et ma

p *pp* *crese.*

a piacere **Allegro moderato.**

vi - e, Tu paîras de ton sang ce bonheur que j'en - vi - e.

cresc. **Allegro moderato.** *p*

Tu veux donc que ma main te ploie Et te brise

p *cresc.* *dim.*

comme un ro - seau, Et te jet - te comme une proie Aux

p *cresc.* *scen.* *do.* *f*

louis af - fa - més de la Crau? ———— d' - fron - te

dim. *p*

pas ma ra - ge, Naf - fron - te p - en

cresc. *f* *dim.* *p* *cresc.*

ra - gel.. Val Val

f *ff* *ff*

je te dé - tes - te! je te hais! Votre a -
cedez un peu.

f *dim.* *p*

amour mûr - rite et mûr - tra - gel.. *ff* Et le l'ai - mel..

ch. esc. *ff*

(concentré) *Moderato.*
et moi - je l'ai - mis!..

pp

Récit *ff*
Mort et malheur! c'est

cre *scen* *do.* *ff*

Moderato.

lui, je ne me trompais pas!

f

Moderato.

p

An fond de ce ra - vin

pp

sombre Où la nuit e - tend son

pp

ombre, C'est l'enfer, — c'est l'enfer qui le jette au devant de mes

p

pp

o. pas! C'est l'enfer. — c'est l'enfer qui le jette au devant de moi.

p *cresc.* *f*

o. *VING.* pas! A mi. ta colère est vaine, Car mon cœur n'a pas de haine. Quittons-nous. Ourri.

p *poco* *poco* *cresc.*

v. as! — Vincent ne t'en veut pas! Quittons-nous, Ourri — as! — Vincent ne t'en veut

scen *do.* *f* *colla voce.* *dim.* *rit.*

v. *a Tempo.* pas! — *a Tempo.* *un peu plus animé.*

p *f*

OUBRIAS

Te - voi - la donc, heu - reux gar - çon qu'on

ai me - Ga - lant van - nier que l'on pré - fère à

tous, Et que Mi - rail - le mè - me a cho - si pour é -

Un poco più lento

VINCENT

poux! — mon bon - heur, a - mi, ne por - te pas en -

Un poco più lento

vi - e, C'est en vain que son cœur m'a choi-

cresc. *dim.*

si, C'est en vain qu'el - le m'ai - - - me, Son

p *p*

père a re - pous - sé ma main Et bri - sé d'un seul

cresc.

mot, le rê - ve de ma vi - - - e! Qu'impor - tent

Animé
OURRIAS

f *dim.* *p* *f*

Animé

Revenez peu à peu au 1^{er} Mouvt

les refus d'un père et son mépris, Si c'est toi dont le cœur de la belle est é-

Revenez peu à peu au 1^{er} Mouvt

p

1^{er} Tempo

VINGT

p Au fond de ce ravin sombre, Triste et seul, errant dans l'ombre, Je t'appelle, ô Mi-

p - pris! Au fond de ce ra - vin som - bre Où la

1^{er} Tempo

p *poco* *a* *poco* *cre - scen -*

p *poco* *a* *poco* *cre - scen -*

- reil - le, et tu ne m'en-tends pas! Je t'appelle, ô Mi -

nuît e - tend son om-bre, C'est l'en-fer qui le

do

rit. *a Tempo*

v. *reil - le, et tu ne m'entends pas !*

o. *jette au devant de mes pas !*

f *dim.* *p* *ff*

OURRIAS

Mais, dis — moi, par —

quel — sor - ti - lè - ge, Par quel char - me mau -

dit, tu l'as pri - se à ton piè - ge !

f
Par_ _le! Ré_ponds! — Quel phil_ _tre a trouble sa rai_

ff *dim.*

VINCENT
_son?.. Pour_quoi m'ou_tra_ges - tu par ce là_ _che soup_

p *ff* *f* *tr*

Plus lent OUBRIAS
_con? Et comment donc se peut-il

Plus lent
p *pp*

fai_ _ _ re Qu'a la fa_ _ _ ce mê_ _ me de

Dieu, ————— La belle, au plus ri - che pre -

— fere Un va - ga - bond sans fen ni lien, Il faut rall.

cresc.

f

bien pen - ser a ce comp - te Qu'elle a per - du l'es -

f

- prit et per - du tou - te hon - te! VINGENT

dim

p

Allegro

v. *toi! tais-toi! — c'est mal par-lé! — Prends garde d'in-sulter Mi.*

cresc. f dim. p

v. *— reil — le! La co-lère en-fin se ré-veille Au fond de mon cœur —*

cresc. molto. f dim

v. *— dé-so-lé. Aus — si vrai que Mi — reil — le m'ai — me,*

p cresc.

v. *Moi, le van-nier, moi, Vin-cent, — Je vais tout à*

do molto

f *dim.*
 l'heure, i-ci-même, La-ver tes mé-pris daus ton sang!

f *dim.* *p* *cre* *scen*

cresc. *f* *dim.*
 Je vais, tout à l'heure, i-ci-même, La-ver tes mé-pris, Je

do *molto* *f* *dim.* *p*

vais, tout à l'heure, la-ver tes mé-pris daus ton

cresc. *molto.* *ff*

1^{re} Tempo. *ff*
 sang! Par l'en-fer, la rage m'en-li-vre! Crains, Ourri-
 OURRIAS.

A ma rage au dé-men-te li-vre! J'aurai ton

1^{re} Tempo.
p *cresc* *molto* *ff* *dim.* *p*

v. *ff*
 - as, ——— Prends garde à toi! ——— L'un de nous doit ces.
 o. *ff*
 sang! ——— Ah! dé.fend- - toi! ——— L'on de nous doit ces.

cresc. molto ff

v. *p*
 - ser — de vi - vrel.. Je ne suis plus ——— maî_tre de
 o. *p*
 - ser — de vi - vrel.. Je ne suis plus ——— maî_tre de

dim. p cresc. cresc.

v. *f*
 moi, Je ne suis plus ——— maî_tre de moi!
 o. *ff*
 moi, Je ne suis plus ——— maî_tre de moi! Malheura

f p cre scen do f

ff Va-t'en! ——— *ff* va-t'en! ———

toi! ——— malheur à toi! ——— mi sé —

(il frappe Vincent)

— ra — ble! Tiens !! — Ah! qu'ai-je

ff *pp*

suivez

Andante *VINCENT*

fait! Fuyons! Ah! — Mi —

Andante *mf* *p*

— reil _ le! Mi _ reil _ le! je

TAVEN

v.
meurs... je meurs pour toi!.. Quel le s'nis - tre

p
pp

t.
plain - te A traver_sé la nuit? Mon cœur - frémit de crain_tel..

f

t.
Un homme est couché là! Le front - baigne de sang! Glacé! -

fp *f p* *fp*

t.
Dieu tout puissant! - de reconnais ces traits dans l'ombre... C'est Vin -

f

Andante (sans lenteur) *f*

T. cent! Et lui! le meurtrier! —

Andante (sans lenteur) *mf*

T. le traï - tre! Qui fuit l'abas... comme un bandit! J'ai su le recon

ffp *p*

Plus large

T. - nai - tre! Sois maudit, Ourrias! sois maudit! —

Plus large *ff*

T. trois fois maudit! — Andante

ff

ff *sec.*

N^o 11

SCÈNE

Allegro molto agitato

OURRIAS

UN PASSEUR

SOPRANI

TÉNORS

BASSES

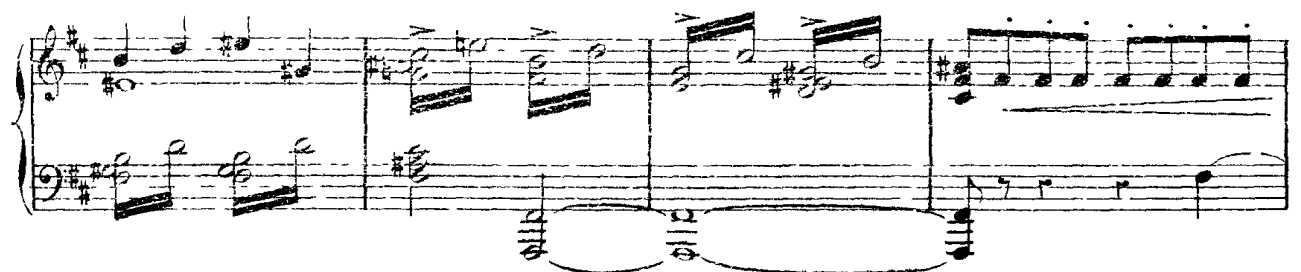
PIANO

Allegro molto agitato

p *f* *dim.* *p* *cresc.* *molto* *f*

dim. *p* *cresc. molto* *f*

dim *p*



OUBRIAS

De mon for - fait ——— Le sou - ve -

- nir me pour - suit et ~ m'ac - cu - ble! Le re -

- mords pour ja - mais — est en - tré — dans mon cœur!.. J'ai

peur! — J'ai peur! — J'ai peur! — J'ai

peur! —

p *crese.* *ff*

Le sang ver - sé, Le sang ver -

- sé — Souil - le mes mains d'un signe in - ef' - fa -

- ça - ble!.. Pâle et gla - cé, — Pâle et gla -

p *crese.*

Detailed description: This is a musical score for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line (soprano clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature has two sharps (F# and C#). The first system shows the vocal line with the word 'peur!' followed by a long dash. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*crese.*) marking, followed by a fortissimo (*ff*) section. The second system features the lyrics 'Le sang ver - sé, Le sang ver -'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic. The third system continues the lyrics with '- sé — Souil - le mes mains d'un signe in - ef' - fa -'. The piano accompaniment includes a forte (*f*) dynamic and a diminuendo (*dim.*) marking. The fourth system concludes the lyrics with '- ça - ble!.. Pâle et gla - cé, — Pâle et gla -'. The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*crese.*) marking.

dim.

cé, ——— Vin-cent, là - bas est cou-ché sur le sa -

dim.

- ble... Le re - mords — pour ja - mais — est en - tré — dans mon

p *cresc.*

cœur! — J'ai peur! — j'ai peur! — j'ai peur! —

f *mf dim.* *p* *f*

sempre All^o

J'ai peur! — Grà-ce?.. faites-moi grâce, — archanges mena-

sempre All^o

p *f*

0

-çants! — De moi détournez vo - tre glai - vel..

ff

Ah!..

fff

Ped.

dimin.

p

☆

Adagio

p

pp

2 Ped

OURRIAS

Récit *tranquillement*

Mais, quel vain

p

suivrez

0

rê - ve trouble mes sens? La nuit est calme et clai - re, Mesuré. *pp* *pp*

0

plage est soli - tai - re... Hâtons-nous de gagner l'autre cô - te de

0

(⁶¹) (appelant) *f* l'eau. Ho - la!... — Ho - la!... — pas - seu!... — pas -

Même mouv!

(UNE VOIX, en cho) *p*

(OUBRIAS) *f*

(LA VOIX) *p*

la

(OUBRIAS) *f* — Amène ton ba - teau! — Amène ton ba - teau

(LA VOIX) *p*

Andante sans lenteur.

OUBRIAS.

Andante sans lenteur. Dieu! —

quels accents fu - nè - bres S'ex - ha - lent dans les airs. —

Quels fan_tô - mes - er - rants —

Pas - sent sous les flots clairs! — Ou se dressent

0 dans les té - nè - bres!..

Ténors.
p
Voici mi-nuit! — Un feu qui luit — Tra - ver - se

l'om - bre! Les trépas - sés — Sortent gla - cés, —

Du gouf - fre sombre!.. Le ciel est bleu, L'air nous eni - vre!

Béni soit Dieu! qui nous dé - li - vre! Béni soit Dieu! —

Béni soit Dieu! qui nous dé - li - vre! —

Soprani *p*
Nous som - mes les fol - les d'a -

- mour! — Nous som - mes les fol - les d'a -

- mour, Les pau - vres fil - les dé - lais -

- sé - es Que la mort sans re -

- tour Au vieux Rhône a fi - an -

- cé - es! Nous som - mes les fol - les d'a -

- mour!

Ténors.

First system of the Tenors' part. The vocal line begins with a whole rest, followed by the lyrics "Ô nuit!". The piano accompaniment consists of a continuous sixteenth-note arpeggiated figure in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking *pp* is present.

Ô ——— nuit! ———

pp

Second system of the Tenors' part. The vocal line continues with the lyrics "Ciel é - toi - lé!" and "Doux parfums de la". The piano accompaniment continues with the same arpeggiated figure.

Ciel é - toi - lé! ——— Doux parfums de la

Third system of the Tenors' part. The vocal line ends with the lyrics "ter - re!". The piano accompaniment features a crescendo marked *cresc. molto.*, a fortissimo section marked *f*, and a decrescendo marked *dim. molto.* with some notes marked with 'x'.

ter - re!

cresc. molto. *f* *dim. molto.*

Soprani.

First system of the Sopranos' part. The vocal line begins with the lyrics "Ô mort!" and "cruel ex_". The piano accompaniment is similar to the Tenors' part, with a dynamic marking *pp*.

Ô ——— mort! ——— cruel ——— ex_

pp

il la - men - ta - ble mys - te -

- ve!

pp

OURRIAS.

J e m e s o u v i e n s c' e s t à m i _

0. - nuit Que les trè - ves, sans

6

bruit, — Sor - tent du gouffre som - bre... Je les

vois, — je les vois — Glis - ser — sous le flot

6

bien — Et se dresser dans l'om - bre, Les

bras — tendus vers Dieu! —

0

A moi, passeur.

p *crescendo* *molto* *f*

0

à moi, — ba_telier de l'en — fer! — Our_ri_

Le PASSEUR

Qui m'ap — pel — le?

f *pp*

0

— as! — ba_telier de l'en — fer! —

ff *ff* *ff* *p* *cre*

— sen — do

p *cre* *sen — do*

OURRIAS.

Tu t'es fait bien at -

Le PASSEUR.

Me voi - ci! _____ hâ - tons - nous! _____

pp

o. - ten - dre, passeur! _____ Une autre fois, _____ tâ - che de mieux enten -

f

o. - dre! _____ Et maintenant, _____ au

f

o. lar - ge!..

f *p* *cre -*

scen - do.

OUBRIAS

ff

Saints du ciel! —

f p

scen - do.

l'eau se gonfle et mugit... — et ton bateau s'arrê - te!

p

un poco marcato.

Traî - tre! tu ré - pondras de mes jours sur ta

pp

Le PASSEUR.

tê - te, Et sur ton sa - lut é - ter - nel! — Ourri -

p

- as! — ta co-lère est vai ne! Mon ba-teau porte un poids mau-

pp

p

pp

OURRIAS

Qui te l'a dit?

- dit! — Songe à Vin-cent — tu-é par toi! —

cre - - - - - scen do.

f

Le Dieu ven-geur dont la main nous en-traî-

p

Molto maestoso.

- ne!

ff Molto maestoso.

di - - - - - mi -

1^o Tempo

- nu - - en - - do.

p
pp

CHOEUR

Sop. *pp*
Il est minuit! —

Tén. *pp*
Il est minuit! —

Bass. *pp*
Il est minuit! —

pp
pp

Tra - ver - - se'

Un feu qui luit — Tra - ver - se l'om bre! —

Un feu qui luit — Tra - ver - se l'om - bre! —

Un feu qui luit — Tra - ver - se l'om - bre! —

Les tré-passés ——— Sortent glacés ——— Du gouf - fre

Les tré-passés ——— - Sortent glacés ——— Du gouf - fre

Les tré-passés ——— Sortent glacés ——— Du gouf - fre

pp

som - bre! ——— Le ciel est bleu, ——— L'air nous en - i - vre!

som - bre! ——— Le ciel est bleu, ——— L'air nous en - i - vre!

som - bre! ——— Le ciel est bleu, ——— L'air nous en - i - vre!

Bé - ni soit Dieu ——— qui nous dé - li - vre!

Bé - ni soit Dieu ——— qui nous dé - li - vre!

Bé - ni soit Dieu ——— qui nous dé - li - vre!

Bé - ni soit Dieu, Bé - ni soit Dieu, qui nous dé - li -

Bé - ni soit Dieu, qui nous dé - li -

Bé - ni soit Dieu, qui nous dé - li -

- vre!

- vre!

- vre!

- vre!

pp

pp

ppp

8

Fin du 3^e Acte

№ 12 **CHŒUR DES MOISSONNEURS**

Allegro moderato

M^e RAMON

SOPRANI

TÉNORS

BASSES

PIANO

Tenor

f

A - mis, — amis, voi - ci la moisson fai - te;

Basses

f

A - mis, — amis, voi - ci la moisson fai - te;

En - tas-sez les fa-gots, fai - tes flamber le feu; En - tas-sez les fa-gots,

En - tas-sez les fa-gots, fai - tes flamber le feu; En - tas-sez les fa-gots,

f *ff* *f* *ff* *f* *ff*

fai - tes flamber le feu; Et jus - qu'au jour que cha - cun

fai - tes flamber le feu; Et jus - qu'au jour que cha - cun

f *ff* *ff*

1^{er} Ténors *ff*

fê - - - - te, que cha_cun fê - - - - te Saint

2^d Ténors *ff*

fê - - - - te, que cha_cun fê - - - - te Saint

Basse *ff*

fê - - - - te, que cha_cun fê - - - - te Saint

Jean le moissonneur, Saint Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean le moisson-

Jean le moissonneur, Saint Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean le moisson-

Jean le moissonneur, Saint Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean le moisson-

-neur, Saint Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean le moisson - neur, Saint

-neur, Saint Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean le moisson - neur, Saint

-neur, Saint Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean le moisson - neur, Saint

Soprani *ff*
 1^{re} et 2^{de} Ténors
 Saint Jean! saint Jean! saint Jean! saint Jean! —
 Jean l'a _ mi de Dieu! Saint Jean! saint Jean! saint Jean! saint Jean! —
 Jean l'a _ mi de Dieu! Saint Jean! saint Jean! saint Jean! saint Jean! —

ME RAMON
 Bien! —

R.
 Ré_jou_i_ssez - vous, a _ mis, voi-ci le maî -

R.
 tre!.. Au dia_ble les sou _ cis! et prenons du bon temps! —

R. De vos ru - des la - beurs,

R. Dès que le jour va naî - tre, Vous se - rez tous pay -

R. - és en beaux é - cus, comp - tant! — Andante

Soprani Même mouv!
A - pres la mois - son fi - ni - e, A vous la ger - be bé -

Même mouv!

- ni - e Fai - te d'é - pis et de fleurs, — Que bien - tôt, —

ain-si Dieu mê-me, Vous donnant à qui vous ai-me,

☆ Ped. ☆

Lie à ja-mais vos deux cœurs! A-près la mois-son fi-

cresc. *pp*

-ni-e, A vous la ger-be bé-ni-e fai-te d'é-

cresc. *cresc.* *cresc.*

-pis Ténors et de fleurs!

Basses (à Ramon, désignant Mireille)

dim. *pp* *pp* *pp* *pp*

Qu'at-el-le

Qu'at-el-le

M^r RAMON

Chut!

done? pour-quoi cet - te - mine at - tris - te - e?

done? pour-quoi cet - te - mine at - tris - te - e?

Mi - reil - le n'en - veut, Mi - reille est ir - ri -

1^o Tempo All^o

- té - e; Je vous di - rai pour-quoi, de - main. Al -

1^o Tempo All^o

- lous! le verre en main, a - mis,

cre - seen - do

R

Ténors le verre en main Le verre en

Basses Le verre en

Le verre en

ff

R

main, le verre en main le verre en

main, le verre en main, le verre en

main, le verre en main, le verre en

R

main, le verre en main! A.

main, le verre en main! A.

main, le verre en main! A.

_ mis, — amis, voi — ci la mois_son fai — te;
 _ mis, — amis, voi — ci la mois_son fai — te;

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 3/4 time signature. The piano accompaniment features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a steady eighth-note accompaniment.

En — tas — sez les fa — gots, fai — tes flam — ber le feu;
 En — tas — sez les fa — gots, fai — tes flam — ber le feu;

The second system continues the musical piece. The vocal staves and piano accompaniment maintain the same structure as the first system. The piano accompaniment includes a treble staff with a melodic line and a bass staff with a steady eighth-note accompaniment.

En — tas — sez les fa — gots, fai — tes flam — ber le feu;
 En — tas — sez les fa — gots, fai — tes flam — ber le feu;

The third system continues the musical piece. The vocal staves and piano accompaniment maintain the same structure as the first system. The piano accompaniment includes a treble staff with a melodic line and a bass staff with a steady eighth-note accompaniment.

ff

Et - jus - qu'au jour que cha - cun fê -

ff

Et jus - qu'au jour que cha - cun fê -

ff

-te, que cha - cun fê - - - - -te Saint

ff

-te, que cha - cun fê - - - - -te Saint

1^{re} Ténors

Jean le moissonneur, Saint Jean l'a-mi de Dieu! Saint Jean le moisson-

2^{de} Ténors

Jean le moissonneur, Saint Jean l'a-mi de Dieu! Saint Jean le moisson-

Jean le moissonneur, Saint Jean l'a-mi de Dieu! Saint Jean le moisson-

Three staves of music. The top three staves are for voices (Soprano, Tenor, Bass) and the bottom two are for piano accompaniment. The lyrics are:
 - neur, Saint Jean Pa - mi de Dieu! Saint Jean le moisson - neur, — Saint
 - neur, Saint Jean Pa - mi de Dieu! Saint Jean le moisson - neur, — Saint
 - neur, Saint Jean Pa - mi de Dieu! Saint Jean le moisson - neur, — Saint

Four staves of music. The top four staves are for voices (Soprano, 1st and 2nd Tenors, Basses) and the bottom two are for piano accompaniment. The lyrics are:
 Sopran *ff* Saint Jean! saint Jean! saint Jean! saint Jean! —
 1^{re} et 2^{es} Ténors *ff* Jean Pa - mi de Dieu! Saint Jean! saint Jean! saint Jean! saint Jean! —
 Basses *ff* Jean Pa - mi de Dieu! Saint Jean! saint Jean! saint Jean! saint Jean! —



MC RAMON

Andante

Récit

Andante

Ah! malheureuse en -

p cresce.

fp suitez

fant! Ah! maudites a - mours! Cruels sou - cis qu'un sort fu - nes - te nous en -

fp

mesuré

R. *voï - e!.. C'en est fait de ma joi - e Et du re - pos de mes vieux jours! —*

p cresc. dim. p

R. *C'en est fait de ma joi - e Et du re - pos de mes vieux jours! —*

p pp p

R. *Aux jours d'é - té — les grands o - ra - ges, La*

p

R. *nuit obscurcit l'ho - ri - zon! — L'é - clair déchi - re les nu.*

f p f p

- a - ges, Le vent disper - sel amoison!.. Ainsi le deuil frappe à ma

por - te, Ain - si le malheur fond sur moi! — Brisant mon rê - ve qu'il em -

- por - te!.. Telle est de Dieu l'aveugle loi! —

Adagio *Andante*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Adagio *pp*

ve. non que ton cœur se ras - su - re, Ma main guérira sables - su - re;

p

ve. Ne pleure plus, ô Mi - reille, et crois - moi: Si je tremblais pour

Andante moderato. MIREILLE.

ve. lui serais-je auprès de toi? Eh bien! C'est aujourd'hui

p suivez *pp* *p*

Ped. ☆

ve. d'où que l'égli - se des Sain - tes Ou - vre sa porte aux malheu -

ve. - reux. Dieu même, dans le ciel, accueillera leurs plaintes. Et les

☆

M
anges prieront — pour eux; — Femmes, vieillards, — enfants du pays de Pro-
Ped ☆ Ped ☆

M
- ven- ce, Les pieds nus et les yeux — en pleurs, — Iront porter, la-
Ped ☆ Ped ☆

M
- bas, — leur humble rede- van- ce De — fruits mûrs, — d'épis et de
pp

animez.
M
fleurs! Moi, — je veux, cette fois, arriver la premie- re Devant le
animez.
p cre

1^{er} Tempo un peu retenu
M
por- che du — saint lieu, Et dans l'ombre à genoux, et le front sur la pier- re,
1^{er} Tempo.
- scen- - do

Tempo

Pour mon Vin-cent, — im-plo-rer Dieu, — im-plorer

Tempo.

p *cre* *scen* *de*

Dieu! Dans l'ombre, à ge-noux, et le front sur la pier-re, Pour mon Vin-

f *dim.* *p* *cresc*

-cent, — im-plorer Dieu! — Pour mon Vin-cent, implorer

- mol *to* *f* *ff* *ff colla voce.* *rit.*

Tempo.

Dieu! —

VINGENETTE.

Tempo. Va ! chère sœur, chère Mireil — le, Que le ciel t'accom-

p animez un peu.

MIREILLE

VINCENETTE

-pagne et que Dieu te con-seil-le! Oui! — Moi, j'attends i —
dam. *p* *pp*

-ci que ton pè-re s'é-veil-le. Colliers et brace-
animer. *animer.* *f*

rêvenez peu à peu
 jets, anneaux d'argent et d'or, Rameaux de buis bé-nit, saintes palmes fleu-
 revenez peu à peu
p *f* *p*

au 1^{er} Mouvt Mod^{to}
 ri-es, Tous mes pauvres bi-joux, tout mon petit tré-
 au 1^{er} Mouvt Mod^{to}
p *cresc.*

rit. Adagio.
 -sor, J'en fais don aux Saintes Ma-ri-es!
 Adagio.
cresc. *suiv.* *pp*

Moderato.

VINCENETTE.

M O Pa - tron - nes des amou - reux! O re - fu - ge

Moderato. *pp*

MIRFILLE.

des malheureux! Sain - tes marty - res! - Sain - tes fem - mes!

Dont le regard lit dans nos â - mes, Dont la main peut sé -

Dont le regard lit dans nos â - mes,

cresc. *dim p* *p*

VINCENETTE.

- cher nos pleurs! Et gué - rir toutes nos douleurs!

MIREILLE

Ainsi qu'à Dieu mê - me, A vous j'ai recours! — De celui que j'ai —

Ainsi qu'à Dieu mê - me, A vous j'ai recours! — De Vincent qu'elle aime, Proté -

cresc.

poco rit. a tempo.

- me Protégez les jours! — Il est temps de par - tir, allons, n'hésitons

poco rit. a tempo.

-gez protégez les jours! —

dim. *p*

colla voce.

rit.

pas! — Qu'un bon an - ge guide mes pas! — Dieu me pardonne -

rit.

-ra! — Pardonnez moi, mon pè - re? A - dieu! — a -

dim. *p* *cresc.*

Ped

Musical score system 1. Treble and bass staves with piano accompaniment. The lyrics are: "Dieu! J'ai me, je crois, j'es - pe -". The tempo is marked "Plus lent (avec enthousiasme)".

Musical score system 2. Treble and bass staves with piano accompaniment. The lyrics are: "re! O pa - tron - nes des amou - reux! O re -". The tempo is marked "a tempo". The piano part includes the instruction "f animez un peu".

Musical score system 3. Treble and bass staves with piano accompaniment. The lyrics are: "fu - ge des malheureux! Ain - si qu'à Dieu même, A vous j'ai re - cours!". The tempo is marked "rit." and "poco rit". The piano part includes the instruction "dim.".

Musical score system 4. Treble and bass staves with piano accompaniment. The lyrics are: "De celui que j'ai - me Protégez les jours, De celui que j'ai -". The tempo is marked "a tempo". The piano part includes the instruction "cresc.".

dim. *rit* *tempo*

M *me Pro té-gez les jours! Aïe -*

ve *-gez, pro-té-gez les jours! Aïe - si qu'à Dieu*

d m *surtout* *tempo*

M *- si qu'à Dieu mê - me, A*

ve *mê - me, A vous j'ai re-*

M *vous j'ai re-cours De ce-lui que*

ve *-cours, à vous j'ai re-cours' De Vin-cent qu'elle*

poco rit *rit* *Andante*

M j'aime, De celui que j'ai - me — Pro - té - gez, pro - té -

V aime, De Vincent qu'elle ai - me — Pro - té -

poco rit *f* *rit* *Andante.* *dim*

1^o Tempo.

M -gez les - jours! —

V -gez les jours! —

1^o Tempo.

p *pp* *cre* *scen*

do. *dim.* *dim*

pp *pp* *pp*

Fin du 1^{er} Tableau.

INTRODUCTION.

Andantino

PIANO.

Ped *p*

* Ped

f Ped *p*

f Ped *p*

f Ped *dim*

p * Ped

* Ped

MUSETTE

197

Allegro

dolce

Ped *p* *

ce

sien

do



CHANSON.

N° 14.

UN BERGER.

Andante.

PIANO

Andante

f *f* *p* *f*

dim *p*

UN BERGER

Le jour se leve Et fait pâlir la som-bre nuit! Au loin de-ja l'ardente

gre - ve ————— Que nulle brise ne soule - ve S'enflamme et

The musical score is written for voice and piano. It begins with a piano introduction in G major, 2/4 time, marked 'Andante'. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano). The voice part enters with the lyrics 'Le jour se leve Et fait pâlir la som-bre nuit! Au loin de-ja l'ardente'. The piano accompaniment continues with chords and a steady bass line. The lyrics continue with 'gre - ve' followed by a long dash, then 'Que nulle brise ne soule - ve S'enflamme et'. The score is written on four systems of staves, with the voice part on a single staff and the piano part on a grand staff (treble and bass clef).

B. *l'air!* Et dans les airs l'oiseau s'en - fuit!

B. Et moi, tout seul a - vec mes che - vres, La soif aux lè - vres,

B. J'erre au ha - sard d'un pas tranquille et lent — Dans ce desert brûlant!

B. Le lézard gris boit la lu - miè - re, L'humble grillon dans la pous -

B. - siè - re, Chante au so - leil! Et moi, couche dans la bruy -

re, Je vais reprendre mon som-meil,

Je vais reprendre mon som-meil,

Je vais reprendre mon som-meil! Ah

ah! ah!

pp

Ped

pp

ppp

p

pp

pp

dim.

CANTILÈNE

N° 15

MIREILLE

Moderato

Heu - reux petit ber - ger! Heu - reux petit ber -

Moderato.

PIANO

p

ger! Ah! que ton sort me fait envi - e! Le cœur li - bre! le cœur lé-

-ger, Les peines de la vi - e Ne peuvent t'affli - ger, Heureux petit ber -

cresc. *dun*

-ger! Heureux petit ber - ger! Dans ce desert de

p *pp* *p*

feu, Tout seul avec tes chèvres, Tudors sous le ciel bleu, — sous le ciel bleu, Une chanson aux

le - vres, Et pendant ton som-meil les joyeu-ses ci-gales font tinter au so-

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

leil Leurs bruyau - tes cym - bales, Et pendant ton som-meil, Les joyeu - ses ci -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

- gales Font tinter au so-leil Leurs bruyan-tes cym-bales. ah!

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

M. *Heureux pe_tit ber_ger! heureux petit ber-ger! Ah! que ton sort me fait envi -*

p pp

M. *- e! Le cœur li - bre, le cœur lé_ger, Les peines de la vi - e Ne peuvent t'affli -*

p *cresc*

M. *- ger, Heureux petit ber-ger! Heureux petit ber - ger! Ton sort me fait en -*

dim p pp

M. *- vi - e, Heureux petit berger! — Heu - reux petit ber-ger! —*

rit Tempo. p pp

SORTIE DU BERGER

Allegro *dolce*

PIANO *pp*

pp

dim.

pp

ppp

ppp

SCÈNE ET VISION

N° 16

Récit **Allegro**

MIREILLE *Allous, me voi - là re - posé - e!*

PIANO **Allegro**

Le cœur - pleind'un espoir di - vin! *A travers - la lande embra -*

a Tempo

suivez *suivez*

- é - e! *A travers le désert sans fin, Mettons-nous en che -*

Tempo **Tempo**

suivez *suivez*

- min. **Moderato** *Mais le jour m'éblou -*

a Tempo animando **Moderato**

pp

M. *it!* Le jour m'a - ven - gle!.. Ou suis - je? Je me

Andantino mod^{to}
 M. sens pri-se de ver - ti - ge! Et la-

Andantino mod^{to}
 P. *pp*

M. - bas! la - bas! O pro - di - - gel

M. Dans l'azur transpa - rent des cieux!

P. *p*

M. Quel ré - ve - de Ter - re pro - mi - se!

M. Tout à coup, Tout à coup — surgit à mes yeux!

M. Est - ce Jérusa - lem — et sa pi - euse é - gli - se?

M. Ou le — tom - beau — des Sain - tes de la mer! —

M. Ou le tom-beau des Sain-tes de la mer!

f *p*

M. Mais

dim.

M. non! La vi-si-on s'évanouit dans l'air; L'image ai-

pp

M. -lé - e s'est envo - lé - e!

cresc. - molto

M. *ff* *Alh'.* *Moderato* Desaffèche d'or, — Le so-

M. *Andante* -leil — m'a bles-se-e au front! Je meurs, — a-

Andante

M. - dieu Vincent! pleu- - re ta fi-an - ce - e! A - dieu Vincent! a-

M. - dieu! — pleu- re — ta fi-an - ce - e!

Tempo

Poco animato

cresc *molto* *f*

MIREILLE

Non, non, je ne veux pas mourir! — Non! — je

f *p* *fp* *f* *p*

rit. *Allegro* *Allegro*

ne veux pas mourir! — Marchons en - cor, —

ff *rit.* *ff*

En mar- che, en

fff *p*

M. *mar- - - - - che! en mar - che, ain - si que Mague -*

crese.

M. *- lon - - - - - ne! Les ai - les de l'a - mour - - - - - et le*

p

M. *vent - - - - - de la foi' - - - - - Les ai - les de l'a - mour - - - - - et le*

p

M. *vent - - - - - de la foi' - - - - - Sous le ciel ar - d'nt - - - - - qui ray -*

p *crese.*

M. *on - ne, Ja - dis, l'em - por taient - com - me*

f

M. *moi! Ni de la mer*

Tempo

dim. dim. p cise,

M. *l'on de e - cu - man - te, Ni les é -*

f dim. p

M. *- clairs. Ni la tout ne - te,*

cise, f

s. Ni les traits en flam - mes du

p

m. jour, N'ar - re - te - ront la pau - vre a -

p

m. nan - te, la pé - le - ri - ne de l'a -

m. - mour, La p' - l - ri - ne Je l'a -

p *pp*

a Tempo

a Tempo

fp

crese.

-mour! En mar - che! En mar - che!

En mar - - - - - che!

ff

Ah! ———

RIDEAU

Fin du 4^e Acte.

MARCHE ET CHOEUR.

N^o 17.

And^{te} mosso.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES

PIANO.

f Ped ☆ Ped ☆ *f*

f

Ped *f* ☆ Ped. ☆ Ped



Soprani. f
Vous qui du haut des cieux _____ Voyez les pleurs de nos yeux, _____

Ténors. f
Vous qui du haut des cieux _____ Voyez les pleurs de nos yeux, _____

Basses. f
Vous qui du haut des cieux _____ Voyez les pleurs de nos yeux, _____

f

Vous qui du haut des cieux _____ Voyez les pleurs de nos yeux, _____ É.

Vous qui du haut des cieux _____ Voyez les pleurs de nos yeux, _____ É.

Vous qui du haut des cieux _____ Voyez les pleurs de nos yeux, _____ É.

coutez nos prières, Saintes du paradis, Guérissez nos vieux

pères Et protégez nos fils. Écoutez nos prières, Saintes

du paradis, Guérissez nos vieux pères Et protégez nos

fils. Ecou-tez nos pri-è-res,
 fils. Ecou-tez nos pri-è-res,
 fils. Ecou-tez nos pri-è-res,
 Ped ☆ Ped. ☆

Sain-tes du pa-ra-dis,
 Sain-tes du pa-ra-dis,
 Sain-tes du pa-ra-dis,
 Ped. ☆ Ped ☆

Sain-tes du pa-ra-dis,
 Sain-tes du pa-ra-dis,
 Sain-tes du pa-ra-dis,
 Ped. ☆ Ped ☆

Sain - tes du pa - ra - dis!

Sain - tes du pa - ra - dis!

Sain - tes du pa - ra - dis!

Ped. ☆

p

pp *pp*

ppp Enchaînez

CAVATINE.

N° 18.

VINCENT.

Allegro

Allegro.

p

cre -

scen - do

f

ff

VINCENT

Mon cœur est plein d'un noir sou - ci... Qui l'arrê - te? pourquoi n'est elle pas i -

ff

Andante

Andante.

dim

p

v: An_ges du pa_ra_dis, cou_vrez-la de votre ai - le. Dans les airs

p *cresc.*

Ped. $\oplus$

v: é - tendez vo_tre man_teau sur el - le. Et toi, brûlant so -

dim *p* *cresc.*

p

v: - leil d'é_té, Fais grâ - ce à sa jeu - nes - se, é - par - gne sa beau -

dim *p* *cresc.*

v: - té, Fais grace à sa jeu - nesse, é - par gne sa beau - té! Je l'ai

rit. *Un peu animé.* *Un peu animé*

f *suivez.* *dim.* *p*

v: vu_e, à travers mon rê_ve, Dans la lande aux souffles de feu, Ac_courant,

cresc. *dim* *R*

seu-le, vers la grè-ve, Pâ-le, le front courbé

dim.

crese.

dim.

p

Sous l'éclat du ciel bleu, In-voquant les Sain-tes et Dieu!

revenez peu

p

crese

f revenez peu

à peu au 1^o tempo.

An-ges du pa-radis, cou-vrez-la de vo-tre ai-le!

dim. à peu au 1^o tempo.

pp

1^o tempo.

2 Ped.

Dans les airs é-tendez vo-tre man-teau sur el-le! Et

p

v! 

toi, brûlant so- leil d'é- té, Fais grâ- ce à sa jeu- nes- se, é- par- gne sa beau-

v! 

- té, Fais grâce à sa jeu- nesse, épargne sa beau- té, — Brûlant so- leil d'é-

v! 

- té, — Fais grâce à sa jeunes- se, Fais grâce à sa jeunes- se!

v! 

é- par- gne sa beau- té! —

Plus lent.

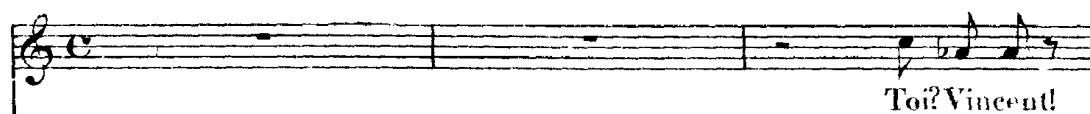
Enchaînez

Peu

DUO.

N° 19.

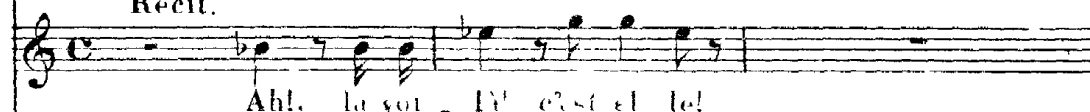
MIREILLE.



Toi? Vincent!

VINCENT.

Recit.



Ahl! la voi - l' c'est el - le!

PIANO



M. *Allegro.*

-vé tout mon cou-ra - ge!

ff

VINC. *Récit.*

Ne te souvient-il pas du pieux rendez-

p *suivez.*

V. *Andante.*

vous?., "Si jamais le mal-heur vient frapper l'un de

p

MIR.

nous, — Aux Saintes, tous les deux, — aux Saintes, à ge-noux!" Oui, c'est

pp

M. *la* *no-tre* *seul* a *bré.* — *no-tre* *seul* a *bi* *con-tre* l'o-ra —

cresc. *dim.* *p*

M. -ge. **Allegro**

ff

Allegro moderato e maestoso. *rall.*

M. La foi, deson flambeau di_vin, Guidait, par le chemin, Tapauvre fian_

Allegro moderato e maestoso. *p* *sui-vez*

Tempo *rit.*

M. -cé - e, Des Sain - tes la di_vi-ne main — Vers moi s'est abais_sé - e; U-ne céleste ar_

Tempo *cresc.* *sui-vez.* *cresc.*

a tempo.

M. *dim.* *p* *a tempo.*

_deur A ra-mi-né mon cœur! — Dieu bon! Dieu justeen qui j'es-pè-re! E -

M. *cresc.* *- molto* *ff* *dim.*

_cou - te mon humble pri - è - re, De - sarme la rigueur d'un pè - re! Ma

M. *ab!* *rit.* *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *colla voce.*

voix implo-re ton se-cours, Ex - au - ce-nous! — pro-tè-ge nos amours, Protè-ge nos a -

a Tempo VINCENT *rall.*

M. *a Tempo* *p* *suivrez.*

_mours. La foi, de son flambeau di - vin, Guidait, par le che-min, Ta pauvre fian -

Tempo.

rit.

-cé - _ _ . Des Sain - tes la di - vi - ne main - Vers moi s'est abais - sé - e; Le céleste au -

Tempo.

cresc.

surtez.

a tempo.

- leur A - ran - mé mon cœur! — Dieu bon! Dieu juste en qui j'es - pé - re! E -

a tempo.

dim

p

- cou - te mon humble pri - è - re, Dé - sarme la rigueur d'un pé - te! Ma

cresc.

- molto.

ff

dim.

ab!

rit.

voix im - plo - re ton se - cours, Ex - au - ce - nous! — pro - té - ge nos a - mours, Prot - ge nos a -

p

cresc.

f

dim.

p colla vo. e.

Animez

MIREILLE

VINCENT

-mours Unis en fin nos cœurs fi-dè-les! Bénis nos rê-ves a-mou-

Animez

a Tempo

MIREILLE

VINCENT

reux! — A-pai-se nos pei-nes cru-el-les! Soyons é-poux, soyons heu-

re - seen - do

Revenez peu à peu au 1^{er} Mouv!

MIREILLE

Be-nis nos rê-ves a-mou-reux! Soy-ons é-poux, soy-ons heu-

reux! Be-nis nos rê-ves a-mou-reux! Soy-ons é-poux, soy-ons heu-

Revenez peu à peu au 1^{er} Mouv!

dim. p

1^{er} Tempo

M

reux! — La foi, de son flambeau di-vin — Guidait, par le che-

reux! — La foi, de son flambeau di-vin — Guidait, par le che-

1^{er} Tempo

rit. Tempo

M. *min* Ta pauvre fi-an - cé - - e. Des Sain - tes la di - vi - ne

V. *rit.* Ma bel le fi-an - cé - - e! Des Sain - tes la di - vi - ne

Tempo

suoz

rit. a Tempo

M. main Vers moi s'est abais - se - e, Une céleste ardeur A ranimé mon cœur! — Dieu

V. *rit.* main Vers toi s'est abais - sé Une céleste ardeur A ranimé ton cœur! —

suoz *crise* *dim.* *p* a Tempo

M. bon! Dieu juste en qui j'es - pè - re É - - cou - te mon humble pri -

V. Dieu bon! Dieu juste en qui j'es - pè - re, Dé -

cresc. - - - *molto* *f* *dim.* *p* *cresc.*

M. *è* - re, Dé - sar - me la ri - gueur d'un pè - re, Ma voix im - plo - re ton se -

V. *è* - sar - me la ri - gueur d'un pè - re, d'un pè - re. Ma voix im - plo - re ton se -

cresc. - - - *molto* *ff* *dim.* *p* *cresc.*

M. *f* *ah!* *rit.* *Tempo*

cours! E - xau - ce - nous! - - - pro - tè - ge nos a - mours, pro - tè - ge nos a - mours! - - -

V. *f* *ah!* *rit.* *Tempo*

cours! E - xau - ce - nous! - - - pro - tè - ge nos a - mours, pro - tè - ge nos a - mours! - - -

f *dim.* *p* *colla voce* *ff* *Tempo*

Grand Dieu! - - - *Enchaînez*

SHUZZ

FINALE

N^o 20.

MIREILLE.



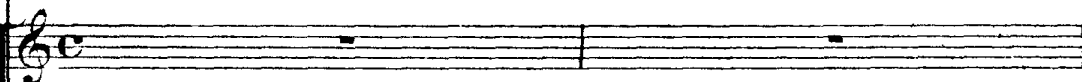
VINCENT.



MC RAMON.



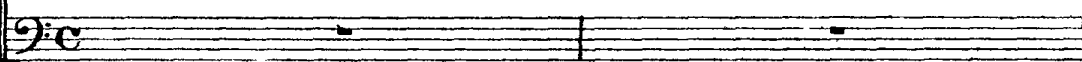
SOPRANI



TÉNORS.



BASSES.



PIANO.



MIR. *f* *p*

Rien! rien! de ses traits de feu Le so - leil m'a blessée au

Andante mod^{to}

front! Mais, grâce à Dieu, — Sous tes bai - sers — mon mal sa -

f *dim.* *p*

-pai - se, Sous tes re - gards, sous tes regards mon cœur tressaille dai -

Un peu plus vite
VINC.

-se! Dieu!.. Mireille sème et!.. accourez!... accourez!...

p *cresc.*
un peu plus vite.

RAMON.

Mi - reille!.. mon en -

ff

VINCENETTE *f* Moderato assai

Mi - reil - le!

MC. AMBROISE

- fâit! Mi - reil - le! Moderato assai

espress.

p

MIREILLE

Vous pleu - rez? Vous pleu -

VINCENT

- rez? Dieu! Quelle ar - deur é -

tran - ge en ses yeux é - garés!

Animato molto

M^r RAMON

Ne meurs pas, — chère enfant! Ne meurs pas — et pardon-ne!

Animato molto

mf cre - - - - - scen - - - - - do

MIREILLE Un peu moins vite

(à Vincent) Il est trop tard! — Voy.

M^r R. Toi, — sau - ve - la, Vincent, Je te la don-ne! Un peu moins vite

mp

M. - ez!.. le ciel ray - on - ne, et les Sain - tes vien - nent à moi pour me donner la

cre - - - - - scen - - - - -

M. main! — Je les vois! — Je les vois! —

VINCENT

Ah! Je veux lessivre avec

- do

Même mouv!

M. Voyez, voyez, l'onde é-tin-cel-le! La mer est

vt.

toi!

Même mouv!

sf *pp*

M. cal-me, le ciel bleu! A-dieu, Vincent, A-dieu!... (Elle meurt)

vt.

f *ô*

cresc. molto *f*

vt. mort, Emporte-moi dans la tombe a-vec El-le!..

Largo

SOPRANI

TÉNORS

BASSES

Largo

ff Tutti

RIDEAU

FIN

FIN

FIN

FIN

Andante. **MIR, à la foule**

fantl., *Vous pleu-*

Sopran. *ff*
Mi - reil - le!

Ténors. *ff*
Mi - reil - le!

Basses. *ff*
Mi - reil - le!

espress
Andante. *pp*

Animez.

-rez? *vous pleu - rez?*

RAMON

Animez. *Ne meurs pas!* *ne meurs*

p *cresc.*

(à Vincent)

pas! *Chère enfant! et par - don - ne!* *Toi, sauve-la, Vincent!* *je te la*

f *ff*

Andante

don - ne! Ah! — je re - nais! — en

sf dim. pp

MIR.

moi — le ciel ra - yon - ne! O mi - ra - cle d'une humble foi! — Les

(Apparition des Saintes)

cresc. molto

Sam - tes m'ont sau - vé — el.. Et Mi - reil - le, Mi - reille est à

(à Vincent)

sf

Mod.^{to} maestoso

toi! —

VINC. *sf*

Ah! —

Mod.^{to} maestoso.

sf

Moderato maestoso

CHŒUR GÉNÉRAL

ff Gloire aux Sain - tes Ma - ri - es! Gloire aux Sain - tes Ma -

ff Gloire aux Sain - tes Ma - ri - es! Gloire aux Sain - tes Ma -

ff Gloire aux Sain - tes Ma - ri - es! Gloire aux Sain - tes Ma -

Moderato maestoso

- ri - es! Se - mez par - tout, se - mez les lys et les

ri - es! Se - mez par - tout, se - mez les lys et les

- ri - es! Se - mez par - tout, se - mez les lys et les

pal - mes fleu - ri - es! Gloire aux Saintes Ma - ri - es!

pal - mes fleu - ri - es! Gloire aux Saintes Ma - ri - es!

pal - mes fleu - ri - es! Gloire aux Saintes Ma - ri - es!

Port.

☆

Gloire aux Saintes Ma - ri - es! Glor - re, gloire aux Saintes Ma -

rit

Gloire aux Saintes Ma - ri - es! Glor - re, gloire aux Saintes Ma -

rit

Gloire aux Saintes Ma - ri - es! Glor - re, gloire aux Saintes Ma -

rit

poco rit.

Ped.

a tempo

- ri - es! -

- ri - es! -

- ri - es! -

ff a tempo

8

FIN